

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université Abou Bekr Belkaid – Tlemcen  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département de Français



Mémoire de Master  
Spécialité : Littérature et Civilisation

*Thème*

**Exploration de l'espace narratif : *Anne... la maison aux pignons Verts* de Lucy Montgomery et son adaptation série Netflix**

**Présenté par** : BENSALAH Souad

**Sous la direction de** : Mme SARI MOHAMMED Latifa

**Membres du jury** :

Présidente : M.C.A. ALLAL Senia

Rapporteuse : Pr. SARI MOHAMMED Latifa

Examinatrice : M.A.A. GHEFIR Khadidja Nardjis

Année universitaire 2023/2024

# Remerciements

Je remercie Dieu en premier lieu, puis ma directrice de recherche, Mme SARI MOHAMMED Latifa, pour sa guidance experte, ses conseils éclairés et son soutien indéfectible tout au long de ce voyage académique. Sa patience, son dévouement et sa disponibilité ont grandement enrichi mon expérience de recherche.

Je souhaite également adresser mes plus sincères remerciements aux membres du jury pour avoir accepté de consacrer leur temps et leur expertise à évaluer ce travail. Leurs précieuses observations et leurs critiques constructives ont contribué à améliorer la qualité de cette étude.

À mes parents, je dois une dette de gratitude immense. Leur soutien inconditionnel, leurs encouragements constants et leur amour incommensurable ont été les piliers sur lesquels j'ai pu m'appuyer tout au long de ce parcours. Leurs sacrifices et leur soutien sans faille ont été une source inépuisable de motivation.

À mes amis, je veux exprimer ma reconnaissance pour leur soutien moral, leurs encouragements et leurs distractions bienvenues qui ont allégé les moments de stress et de pression. Leur présence joyeuse a apporté de la lumière à chaque étape de ce cheminement académique.

Enfin, Je suis reconnaissante envers moi-même pour ma persévérance et ma détermination tout au long de ce parcours académique. Grâce à ma passion pour le sujet et à ma volonté de réussir, j'ai surmonté les obstacles avec résolution. Ce travail représente à la fois une réussite académique et une évolution personnelle significative. Je suis fière de ce que j'ai accompli et reconnaissante envers moi-même d'avoir atteint cet objectif important.

# Dédicace

*À mes parents*

# Introduction

L'espace littéraire subit une transformation majeure dans les années quatre-vingt avec l'émergence d'une nouvelle vague d'auteurs aux origines culturelles diverses. Cette évolution entraîne des débats sur la fidélité et l'authenticité dans les adaptations audiovisuelles, accentués par la montée en popularité des adaptations d'œuvres littéraires en productions audiovisuelles. Ces adaptations posent des questions complexes sur la fidélité au texte original, l'interprétation des thèmes et la transformation des éléments narratifs et spatiaux.

L'adaptation d'une œuvre littéraire en production audiovisuelle n'est pas une simple traduction de mots en images, mais une réinterprétation de la structure narrative, des personnages et de l'espace. L'espace occupe une place centrale dans cette réflexion, agissant non seulement comme cadre physique des événements, mais aussi comme vecteur de significations symboliques et émotionnelles. Nous citerons par exemple le concept de « chronotope »<sup>1</sup> de Mikhaïl Bakhtine ; chaque adaptation implique une réinterprétation profonde de la structure narrative, des personnages et de l'espace. Pour Bakhtine, le chronotope représente une fusion indissociable de temps et d'espace dans un récit, formant ainsi des cadres spatio-temporels distincts qui structurent l'expérience narrative et façonnent les significations. Cette notion souligne l'importance cruciale de l'espace dans la construction narrative.

Dans cette perspective, la façon dont l'espace est décrit dans un texte littéraire est souvent remplie de détails qui ancrent les événements dans un lieu spécifique, tout en reflétant les émotions des personnages et les thèmes centraux de l'histoire. Par exemple, une maison peut être chargée de significations symboliques telles que la sécurité, la mémoire ou le conflit. L'approche de Youri Lotman, qui explore la « sémiosphère », étend notre compréhension de l'espace en le connectant à un système de signes plus vaste. Selon Lotman, la sémiosphère représente l'espace sémiotique où les signes circulent et interagissent, formant ainsi des univers de sens au sein des textes. Cette perspective met en lumière la nature dynamique de l'espace littéraire, constamment en évolution et influencé par une multitude de forces sémiotiques

Le passage de l'espace du texte à l'écran implique une série de choix artistiques et techniques qui peuvent altérer sa nature originale. Les cinéastes doivent décider comment représenter visuellement les lieux et les décors, utiliser les angles de caméra, la lumière et les couleurs pour évoquer les mêmes émotions et significations que celles suggérées par les mots de l'auteur.

---

<sup>1</sup> Il est formé de deux racines grecques : « chrono », qui signifie temps, et « topos », qui signifie lieu. Ainsi, le « chronotope » désigne littéralement la fusion indissociable de temps et d'espace dans un récit.

Dans le cadre de cette étude, nous examinerons le roman de *Anne... La Maison aux Pignons Verts* et son adaptation en série télévisée *Anne with an E*, en utilisant des approches théoriques telles que la narratologie de l'espace et la sémiotique pour comprendre comment les choix artistiques et narratifs influencent la réception de l'adaptation. Nous analyserons également comment les éléments symboliques et émotionnels de l'espace littéraire sont préservés ou transformés dans la version audiovisuelle, et quelles implications cela a pour l'interprétation globale de l'œuvre.

Nous découvrons l'histoire enchanteresse d'Anne Shirley, une jeune orpheline pleine d'imagination, qui trouve sa place inattendue chez les Cuthbert à Green Gables, une ferme pittoresque sur l'île du Prince-Édouard. Bien qu'initialement déçus par cette erreur d'identité, les Cuthbert décident néanmoins de garder Anne, déclenchant ainsi une série d'aventures colorées et émouvantes. À travers les amitiés, les succès et les échecs d'Anne, nous explorons des thèmes universels tels que l'identité, l'amour et l'acceptation, capturant ainsi son esprit vif et sa joie de vivre. Plongeons dans la beauté de l'île du Prince-Édouard et dans la chaleur de la communauté qui entoure Anne dans cette histoire touchante et inspirante.

Cette introduction nous invite à découvrir l'univers captivant de *Anne aux pignons verts* et son adaptation télévisée *Anne with an E* offrant ainsi une perspective unique sur l'évolution de cette histoire bien-aimée. Concernant l'espace, l'adaptation Netflix a pris des libertés créatives. Comme le confirment Karine Abadie et Catherine Hartrand-Laporte dans *Interférences littéraires/littéraire interférentielles dans l'espace narratif et l'imaginaire*<sup>2</sup> que la littérature repose sur l'imaginaire du lecteur pour construire des images mentales, le cinéma impose des images visuelles spécifiques. Cette différence crée une tension créative où le réalisateur doit à la fois respecter l'esprit de l'œuvre originale tout en exploitant les possibilités offertes par le langage cinématographique.

L'ouvrage *Pour une lecture sociocritique de l'adaptation cinématographique : Propositions méthodologiques* de Monique Carcaud-Macaire et Jeanne-Marie Clerc<sup>3</sup> explore les dynamiques sociales et les processus de transformation impliqués dans l'adaptation cinématographique. En mettant en lumière les écarts entre les textes originaux et leurs adaptations, les auteurs offrent une analyse approfondie des influences culturelles et sociales sur ces changements. Ils

---

<sup>2</sup> Abadie, K. a.-L. (October 2013). "L'encre et l'écran à l'œuvre. Interactions et échanges entre littérature et cinéma." *Interférences littéraires / Littéraire interférentielles*. no. 11. *Cairn.info*, pp. 7-17.

<sup>3</sup>CARCAUD-MACAIRE, M. e.-M. (1996). Pour une lecture sociocritique de l'adaptation cinématographique: Propositions méthodologiques. *Cinémas: Revue d'études cinématographiques*, le volume 7, numéro 1-2.

examinent plusieurs adaptations cinématographiques, révélant les différences culturelles et historiques tout en soulignant les transformations narratives et visuelles spécifiques au cinéma. L'introduction illustre ces idées en se concentrant sur l'adaptation télévisée *Anne with an E*, montrant comment le cinéma prend des libertés créatives tout en respectant l'esprit de l'œuvre originale.

Nous aspirons donc à entreprendre une analyse comparative entre une œuvre littéraire et son adaptation télévisuelle. Les adaptations cinématographiques sont souvent évaluées en termes de fidélité au texte original, ce qui suscite des jugements sur leur supériorité ou leur infériorité. Dans le cadre de notre recherche, nous chercherons à répondre à la question suivante :

- Comment l'adaptation a-t-elle traduit l'environnement spatial évoqué dans l'œuvre littéraire ?

Pour approfondir l'analyse et répondre à cette question, nous envisageons les sous-questions suivantes :

- La série a-t-elle capturé l'essence et l'atmosphère spatiale du roman, telles que décrites par l'auteure ?
- Dans quelle mesure la série Netflix a-t-elle remodelé l'espace décrit dans le roman d'origine ?
- Enfin, en considérant cette transition de la littérature à la série Netflix, quels impacts perceptibles cela a-t-il eu sur l'enrichissement ou l'altération de l'œuvre originale ?

### **Objectifs de la recherche**

À travers le prisme de la narratologie spatiale et des approches littéraires axées sur l'étude de l'espace, En ce qui concerne notre travail, l'objectif principal est d'explorer de manière approfondie la conceptualisation, la représentation et l'interprétation de l'espace, en particulier de la nature, dans *Anne aux pignons verts* et son adaptation en série télévisée. Dans le cadre de cette exploration, il est essentiel d'analyser comment Lucy Maud Montgomery utilise le langage et la description pour évoquer l'espace naturel, en mettant l'accent sur les paysages et l'environnement de l'île du Prince-Édouard, tout en identifiant les éléments spécifiques cruciaux pour l'intrigue, le développement des personnages et la création d'une atmosphère particulière. Notre objet d'étude se situe au cœur de la narratologie spatiale et des analyses littéraires portant spécifiquement sur la représentation de l'espace. Il inclut également une approche

cinématographique, mettant en œuvre des choix visuels et narratifs pour transposer l'œuvre littéraire dans le médium télévisuel.

## Hypothèses

Afin de répondre à cette problématique, nous proposons les hypothèses suivantes, qui pourraient être confirmées ou infirmées au cours de cette étude :

- La fidélité de la captation de l'essence de l'environnement spatial par des choix visuels et narratifs aurait potentiellement mis en avant la richesse des paysages naturels évoqués par l'auteure.
- Si des ajustements significatifs sont observés, cela pourrait indiquer que la série Netflix a peut-être choisi de remodeler l'environnement spatial d'une manière artistique ou pratique, entraînant potentiellement des divergences perceptibles par rapport à la vision initiale de l'auteure.
- Si la transition de la littérature à la série a eu un impact positif sur l'enrichissement émotionnel et narratif de l'œuvre, cela suggérerait que les choix d'adaptation ont réussi à transcender les différences médiatiques, contribuant ainsi à une expérience holistique et immersive.

Pour atteindre les objectifs de la recherche, nous avons réparti ce travail en deux chapitres :

Le premier chapitre sera consacré à une étude de la narratologie spatiale et aux approches littéraires liées à l'espace, tout en contextualisant les concepts clés pour l'analyse. Il explorera également les descriptions littéraires de l'espace naturel dans le roman et identifiera les éléments spatiaux cruciaux pour l'intrigue et le développement des personnages.

Quant au deuxième chapitre, il examinera l'adaptation visuelle de l'espace en étudiant les choix de mise en scène, de décors et de direction artistique dans la série Netflix. Ce chapitre analysera les divergences et convergences par rapport à la représentation littéraire, en mettant en perspective la spatialité sémiotique et textuelle.

# **Chapitre I**

## **Analyse narratologique du texte**

Dans ce chapitre, nous allons plonger dans une analyse narratologique du roman *Anne... La Maison aux Pignons Verts*. Dans ce dernier, l'espace occupe une place centrale, fournissant un cadre essentiel pour le développement de l'histoire et des personnages. Nous explorerons comment l'auteur utilise l'espace pour créer une atmosphère particulière, développer des thèmes et des motifs, et influencer le déroulement de l'intrigue.

Pour commencer, nous examinerons les différents lieux présentés dans le roman, tels que la Maison aux Pignons Verts, les paysages environnants, et d'autres endroits importants pour l'histoire. Nous nous pencherons sur la manière dont ces lieux sont décrits et comment ils contribuent à l'ambiance générale du récit.

Ensuite, nous analyserons la manière dont les personnages interagissent avec l'espace qui les entoure. Comment leurs actions, leurs pensées et leurs émotions sont influencées par les lieux dans lesquels ils se trouvent ? Comment l'espace reflète-t-il les états d'âme des personnages et leurs évolutions tout au long de l'histoire ?

Nous aborderons également les thèmes et les motifs liés à l'espace, tels que le sentiment d'appartenance, la nostalgie, la liberté ou encore la solitude. Comment ces thèmes sont-ils explorés à travers les différents lieux du roman et comment l'espace contribue-t-il à enrichir leur signification ?

Enfin, nous analyserons le rôle de l'espace dans le développement de l'intrigue. Comment les déplacements des personnages d'un lieu à un autre influencent-ils le cours des événements ? Comment certains lieux deviennent-ils des éléments clés de l'intrigue, en abritant des secrets ou en servant de décors à des moments décisifs de l'histoire ?

En examinant ces différents aspects, nous serons en mesure de mieux comprendre le rôle crucial de l'espace dans le roman *Anne... La Maison aux Pignons Verts*, et comment celui-ci contribue à créer une expérience de lecture riche et immersive.

## **I- Présentation de l'auteur et du roman**

Lucy Maud Montgomery, née le 30 novembre 1874 et décédée le 24 avril 1942, était une écrivaine canadienne renommée, surtout connue pour son œuvre emblématique *Anne... La Maison aux Pignons Verts*. Née sur l'Île-du-Prince-Édouard, au Canada, Montgomery a grandi dans une famille marquée par la maladie et le deuil, mais elle a trouvé refuge dans l'écriture dès

son plus jeune âge. Son enfance solitaire et sa fascination pour les histoires ont jeté les bases de sa carrière littéraire.<sup>4</sup>

Montgomery a étudié à l'Université Dalhousie et a travaillé comme enseignante avant de se consacrer entièrement à l'écriture. Son premier roman, *Anne... La Maison aux Pignons Verts*, a été publié en 1908 et a connu un succès immédiat, lançant sa carrière d'écrivaine. Tout au long de sa vie, elle a écrit de nombreux romans, nouvelles et poèmes, explorant des thèmes tels que l'amour, la nature, l'enfance et la famille.

Reconnue pour son style d'écriture vivant et imagé, Montgomery a capturé l'imagination de millions de lecteurs à travers le monde avec ses histoires émouvantes et ses personnages inoubliables. Son héritage littéraire perdure encore aujourd'hui, faisant d'elle l'une des écrivaines les plus aimées de la littérature de jeunesse. Elle a écrit de nombreux autres romans, nouvelles et poèmes au cours de sa carrière.<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> Montgomery, Lucy Maud. "Biographie de Lucy Maud Montgomery." Encyclopædia Britannica, Encyclopædia Britannica, Inc., 10 Mar. 2020, [www.britannica.com/biography/Lucy-Maud-Montgomery](http://www.britannica.com/biography/Lucy-Maud-Montgomery).

Lefebvre, Benjamin. "Lucy Maud Montgomery." The Canadian Encyclopedia, Historica Canada, 8 Feb. 2006, [www.thecanadianencyclopedia.ca/fr/article/lucy-maud-montgomery](http://www.thecanadianencyclopedia.ca/fr/article/lucy-maud-montgomery).

<sup>5</sup> Voici quelques-unes de ses œuvres les plus connues :

**1. Série "Anne" :**

- "Anne... La Maison aux Pignons Verts" (1908)
- "Anne et la maison aux pignons verts" (Anne of Avonlea) (1909)
- "Anne la maison aux pignons verts" (Anne of the Island) (1915)
- "Anne of Windy Poplars" (1936)
- "Anne dans sa maison de rêve" (Anne's House of Dreams) (1917)
- "Anne et le cortège surprise" (Anne of Ingleside) (1939)
- "Rilla d'Ingleside" (Rilla of Ingleside) (1921)

**2. Autres romans :**

- "La Vallée Arc-en-Ciel" (The Story Girl) (1911)
- "Le Château de l'amitié" (The Golden Road) (1913)
- "Kilmeny of the Orchard" (1910)
- "Emily of New Moon" (1923)
- "Emily Climbs" (1925)
- "Emily's Quest" (1927)

**3. Recueils de nouvelles :**

- "Chroniques d'Avonlea" (Chronicles of Avonlea) (1912)
- "Autres Chroniques d'Avonlea" (Further Chronicles of Avonlea) (1920)
- "Akin to Anne : Tales of Other Orphans" (1988, posthume)

**4. Poésie :**

- "The Watchman and Other Poems" (1916)
- "The Selected Journals of L.M. Montgomery" (1985-2004)

## II- Contexte et analyse narratologique de l'univers romanesque de *Anne... La Maison aux Pignons Verts*

- **Contexte de l'œuvre**

*Anne... La Maison aux Pignons Verts* est le premier roman de Lucy Maud Montgomery, publié pour la première fois en 1908. L'histoire se déroule sur l'Île-du-Prince-Édouard, au Canada, et suit les aventures d'une jeune orpheline nommée Anne Shirley. Envoyée par erreur à Green Gables, une ferme appartenant à deux frères et sœurs, Marilla et Matthew Cuthbert, Anne doit s'adapter à sa nouvelle vie et relever les défis de l'enfance et de l'adolescence.

Le roman aborde des thèmes tels que l'amitié, la famille, l'identité et la beauté de la nature, tout en capturant le charme et la simplicité de la vie à la campagne au début du XXe siècle. L'histoire de Anne a touché les cœurs de lecteurs du monde entier, faisant de ce livre un classique de la littérature de jeunesse.

Lucy Maud Montgomery, née et ayant grandi sur l'Île-du-Prince-Édouard, s'est inspirée de ses propres expériences pour créer l'univers enchanteur et les personnages mémorables de ses romans. Elle est décédée en 1942, laissant derrière elle un héritage littéraire apprécié par des générations de lecteurs.

Nous examinerons en profondeur la façon dont la narratologie, la structure narrative et la spatialité sont représentées dans le roman classique de Lucy Maud Montgomery, *Anne... la maison aux pignons verts*, ainsi que dans son adaptation cinématographique contemporaine par Netflix. Cette analyse comparative nous permettra de mieux comprendre comment ces éléments narratifs et spatiaux sont transposés d'un médium à un autre, et comment cette transition affecte la perception et la compréhension de l'histoire par le public.

Au fil de notre lecture de nombreux ouvrages traitant des séries télévisées, et en particulier de leurs techniques narratives, nous avons souvent été confrontée à l'usage de différents termes pour désigner une seule notion « la narratologie ».

La narratologie est une discipline qui se penche sur l'étude des récits, explorant comment ils sont structurés, déployés et interprétés. Elle examine les éléments constitutifs des histoires telles que les personnages, les événements, les lieux, le temps, et les modes de narration. En somme, la narratologie s'intéresse à la manière dont les récits sont tissés et comment ils captivent l'attention du lecteur ou du spectateur.

Cette discipline a été méticuleusement développée, en particulier depuis l'ouvrage "Figures III" de Gérard Genette. En effet, Genette a profondément contribué à élargir et à affiner notre compréhension des mécanismes narratifs. Sa réflexion méticuleuse a permis d'approfondir les concepts fondamentaux de la narratologie, tels que la focalisation narrative, la voix narrative, le temps et l'espace du récit, ainsi que les différents types de discours. En reformulant ces notions, Genette a ouvert de nouvelles perspectives d'analyse et a enrichi le champ de la narratologie en lui conférant une rigueur théorique et méthodologique accrue.

Dans le processus narratif, la responsabilité de prendre des décisions techniques telles que le choix du narrateur, la structuration de l'histoire, le point de vue adopté, et le niveau d'implication du narrateur incombe à ce qu'on appelle la narration ;

Les activités de narration ou activités narratives désignent l'ensemble des opérations narratives effectuées par le narrateur dans le déploiement narratif. Elle repose sur cinq infinitifs principaux qui caractérisent tout récit : raconter, décrire, dialoguer, commenter...<sup>6</sup>

La définition de la narratologie selon Gérard Genette, notamment dans son ouvrage *Narrative Discourse: An Essay in Method*, met en lumière les distinctions et les concepts clés qui structurent l'analyse des récits. Genette fonde sa narratologie sur la distinction entre l'histoire,

l

e

## 1. Histoire du roman

L'histoire se réfère à la succession d'événements qui constituent le contenu narratif, l'intrigue et les personnages situés dans un univers spatio-temporel. C'est l'infrastructure narrative que l'on peut extraire du récit ;

c

i Indiquer la source d'où il tient son information, ou le degré de précision de ses propres souvenirs, ou les sentiments qu'éveille en lui tel épisode ; on a là quelque chose qui pourrait être nommé fonction t testimoniale, ou d'attestation. (Genette 1972, 262)<sup>8</sup>.

En analysant le roman *Anne... la maison aux pignons verts* à travers le prisme de la narratologie, on peut apprécier la manière dont Lucy Maud Montgomery utilise les éléments narratifs pour créer une histoire captivante et émouvante qui résonne avec les lecteurs de toutes les générations.

l

a

<sup>6</sup><https://www.edilivre.com/dictionnaire-illustre-de-la-narratologie-laurent-musabimana-ngay.html/>. Dictionnaire illustré de la narratologie. Laurent Musabimana Ngayabarezi. En ligne, consulté le 18/03/2024

<sup>7</sup><https://www.fabula.org/ressources/atelier/>. Site en ligne Fabula la recherche en littérature, consulté le 18/03/2024

<sup>8</sup>Genette, G. (1972). *Discours du récit, in Figures III*. Paris, Seuil,.

r

r

a

t

Dans le roman, l'histoire se déroule sur l'île du Prince-Édouard et suit les aventures d'Anne Shirley, une jeune orpheline aux cheveux roux. L'intrigue tourne autour des défis et des triomphes d'Anne alors qu'elle s'adapte à sa nouvelle vie à Avonlea et cherche à trouver sa place dans le monde.

## 2. Récit du corpus d'étude *Anne... la maison aux pignons verts*

Le récit correspond à l'énoncé tel qu'il se présente linéairement, c'est-à-dire la manière dont l'histoire est racontée. Il englobe les variations temporelles, le mode d'accès au monde raconté et la structuration narrative des événements.

Le récit est principalement linéaire, suivant le parcours de croissance d'Anne depuis son arrivée à Green Gables jusqu'à son adolescence. L'auteur utilise des descriptions détaillées pour évoquer l'atmosphère de l'île du Prince-Édouard et pour donner vie aux personnages et aux événements.

### • Narration

La narration est l'acte narratif fictif qui produit le discours narratif et l'ensemble de la situation fictive dans laquelle il s'inscrit. C'est l'instance narrative responsable des énoncés narratifs et de la voix narrative.<sup>9</sup>

Kayser en résulte que dans l'art du récit : « Le narrateur n'est jamais l'auteur, (...) mais un rôle inventé et adopté par l'auteur »<sup>10</sup> Et selon Gérard Genette « le narrateur est lui-même un rôle fictif »<sup>11</sup>

Le récit est raconté à la troisième personne, avec un narrateur omniscient qui a une connaissance approfondie des pensées et des émotions des personnages.

Le narrateur adopte parfois le point de vue spécifique d'Anne, permettant au lecteur de voir le monde à travers ses yeux et de comprendre ses motivations et ses aspirations ;

Mais ils ne devraient pas appeler 'Avenue' cet endroit si adorable. Ça n'a aucun sens, ce nom-là. Ils devraient l'appeler, voyons voir, le Chemin blanc des Délices. N'est-ce pas là un beau nom imaginaire ? quand je n'aime pas le nom d'un endroit ou d'une personne, j'en imagine un nouveau, et c'est toujours sous ce nom-là que je me les représente. (ALMAPV. P.31)<sup>12</sup>

<sup>9</sup> <https://www.unige.ch/lettres/framo/enseignements/methodes/vnarrative/vnintegr.html> . Problèmes. Narrative. Jean & Filippo Zanghi, 2003. Section de Français – Université de Lausanne.

<sup>10</sup> Kayser, w. « Qui raconte le roman ? » In Barthes, R, Kayser, w, Booth. W.C. Hamon, PH Poétique du récit, Paris, Seuil, points, Essais. p :71, en ligne

<sup>11</sup> OP Cit, p :226.

<sup>12</sup> ALMAPV : Anne... la maison aux pignons verts. Chapitre II :la grande surprise de Matthew Cuthbert. Page 31.

Genette distingue également trois niveaux narratifs combinatoires qui contribuent à la création de la signification d'une œuvre : l'histoire, le récit et la narration. Cette approche permet d'analyser en profondeur les relations entre les personnages, les événements et les structures narratives, tout en mettant en lumière les mécanismes de construction des récits et des discours narratifs.

Dans l'analyse narratologique, l'étude de l'auteur et du narrateur joue un rôle crucial dans la compréhension de la construction narrative d'une œuvre.

- **L'auteur :**

Il crée l'œuvre en utilisant des dispositifs narratifs tels que l'intrigue, les personnages, le style, et peut choisir un narrateur effacé ou bavard pour transmettre son récit.

La tentation persiste d'associer la voix narrative à celle de l'auteur lui-même, surtout lorsque le narrateur utilise le pronom "je" de manière insistante, créant ainsi une confusion entre l'auteur et le narrateur. Selon Balzac dans la préface du roman *Le Lys dans la vallée* en 1836, nombreuses sont les personnes qui commettent l'erreur de considérer l'écrivain comme complice des émotions attribuées à ses personnages, et elles sont souvent tentées de confondre le narrateur avec l'auteur.

Il distingue clairement le personnage, le narrateur et l'auteur. Il souligne le fait que la situation narrative d'un récit de fiction ne se ramène *jamaïs* à sa situation d'écriture (Genette 1972, 226). La nécessité de cette séparation est à la fois logique, psychologique et juridique.<sup>13</sup>

- **Le narrateur**

Selon Stanzel ;

La principale différence entre le narrateur à la première personne personnalisé et le narrateur à la troisième personne auctorial réside dans le fait que le premier fait partie de la réalité représentée, du monde fictionnel où vivent les personnages, alors que le second n'en fait pas partie. (1984 [1979] : 90)<sup>14</sup>.

Stanzel désigne fréquemment l'univers des personnages comme un « *monde* » (ou un « *domaine d'existence* » « *realm of existence* ». Cependant, on ne trouve aucune spécification de cette notion dans son ouvrage. Stanzel poursuit :

Le narrateur à la première personne se distingue du narrateur à la troisième personne auctorial par sa présence physique et existentielle dans le monde fictionnel. Autrement dit, le narrateur à la première personne est « incarné » dans le monde des personnages. Le narrateur à la troisième personne auctorial peut

<sup>13</sup> Qui parle <https://www.unige.ch/lettres/framo/enseignements/methodes/vnarrative/vnintegr.html#vn010000>

<sup>14</sup> Stanzel, F. K. ((1984 [1979])). *A Theory of Narrative*. Goedsche, Cambridge: Cambridge University Press.

également se désigner par "je", mais il n'est incarné nulle part, ni à l'intérieur ni à l'extérieur du monde fictionnel .... (Stanzel 1984 [1979]: 90)<sup>15</sup>

Pour Hamburger, cependant, sa définition diffère : « lorsque la fonction narrative d'un roman se transforme en un narrateur, c'est-à-dire en un auteur qui dit je [Verfasser-Ich] ».

Le narrateur est généralement présenté comme un narrateur omniscient à la troisième personne auctorial. Cela signifie que le narrateur est extérieur à l'histoire et ne fait pas partie du monde fictionnel où vivent les personnages. Il a une connaissance approfondie des pensées, des sentiments et des motivations des personnages, ainsi que de leur environnement, mais il reste distinct de ces personnages et n'est pas incarné dans leur monde.

### 3. Identification du narrateur et choix du point de vue narratif

Le narrateur omniscient à la troisième personne auctorial observe et rapporte les événements de manière objective, sans prendre part aux actions ou aux émotions des personnages. Cette perspective permet au lecteur d'avoir un aperçu complet de l'histoire et des différents points de vue des personnages, tout en maintenant une certaine distance avec eux.

Il est important de noter que bien que le roman soit généralement narré à la troisième personne, il existe des moments où le narrateur adopte temporairement une perspective plus proche des personnages, offrant ainsi des insights et des réflexions plus intimes. Cependant, ces moments ne transforment pas fondamentalement le narrateur en un narrateur à la première personne personnalisé, car il reste toujours extérieur au monde fictionnel.

Pour explorer ces derniers nous adoptons une perspective plus proche des personnages, bien qu'il reste distinct du monde fictionnel. Voici un extrait du roman qui illustre cette approche : « Anne fut debout en un rien de temps, les mains serrées, des traces de larmes encore sur les joues, le torchon à vaisselle qu'elle était en train d'ourler glissa sur le sol, sans qu'elle s'en aperçut. » (ALMAPV.P.107)<sup>16</sup>

Le narrateur offre un aperçu des pensées et des émotions d'Anne alors qu'elle commence sa journée. Le ton empathique du narrateur permet au lecteur de ressentir l'excitation et la gratitude d'Anne, créant ainsi une connexion émotionnelle avec le personnage. Bien que le narrateur

<sup>15</sup> <https://wp.unil.ch/narratologie/2023/10/narrateur-auctorial-authorial-narrator/> site consulté le 30/03/2024  
Stanzel, Franz K. (1984 [1979]), *A Theory of Narrative*, trad. C. Goedsche, Cambridge, Cambridge University Press

<sup>16</sup> Chapitre XII : un serment et une promesse. Page 107.

adopte une perspective plus intime dans cette scène, il reste tout de même distinct du monde fictionnel et des personnages.<sup>17</sup>

#### 4. Relations entre les niveaux narratifs du récit

L'histoire d'Anne Shirley est présentée à travers le récit avec une attention particulière portée à la manière dont les événements sont structurés et présentés. L'auteur, Lucy Maud Montgomery, utilise une narration fluide et descriptive pour dépeindre la vie et les expériences d'Anne à Avonlea. Chaque chapitre offre un épisode unique de l'histoire d'Anne, permettant ainsi au lecteur de suivre son parcours de croissance, de ses premiers jours à Green Gables jusqu'à son adolescence. La structure narrative est conçue pour captiver l'attention du lecteur et de créer un lien émotionnel avec les personnages et les événements.

La narration dans *Anne... la maison aux pignons verts* offre une voix narrative distinctive qui enrichit l'expérience de lecture. Le narrateur omniscient à la troisième personne auctorial<sup>18</sup> qui veut dire qu'il possède un accès privilégié aux pensées, aux sentiments et aux motivations des personnages, et peut les dévoiler au lecteur. De plus, ce type de narrateur peut interagir avec le récit en fournissant des commentaires ou des analyses, sans pour autant faire partie intégrante de l'histoire. Cette perspective offre une vision panoramique de l'univers fictionnel, permettant au lecteur d'avoir une compréhension approfondie de l'ensemble de l'intrigue. Offrant des descriptions détaillées des pensées, des émotions et des motivations des personnages, offrant ainsi une profondeur émotionnelle à l'histoire. De plus, la narration présente une perspective unique sur les événements, souvent teintée de l'imagination vive et de l'optimisme contagieux d'Anne. Cette voix narrative distinctive donne au roman son charme caractéristique et permet au lecteur de s'immerger pleinement dans le monde enchanteur d'Avonlea.

### IV- Établissement du cadre spatial et temporel

Le cadre spatio-temporel est un concept clé en littérature, qui se réfère à l'ensemble des dimensions temporelles et spatiales qui entourent un événement ou une histoire. Il englobe à la fois l'aspect temporel, lié au temps et à la succession des moments, et l'aspect spatial, concernant l'espace et les relations de position entre les différents éléments. Comprendre le cadre spatio-

---

<sup>17</sup> Le narrateur reste distinct du monde fictionnel et des personnages, conservant ainsi son objectivité et sa capacité à offrir une vision complète de l'histoire. Cette approche permet au lecteur de s'immerger dans l'univers du roman tout en maintenant une certaine distance nécessaire pour une narration équilibrée

<sup>18</sup> L'étymologie du mot "auctorial" remonte au latin "auctor", qui signifie "auteur" ou "créateur". En anglais, le terme dérive de "authorial", qui a la même signification. Ainsi, "auctorial" se rapporte à quelque chose qui est relatif à l'auteur ou au créateur d'une œuvre, en particulier dans le contexte de la narration littéraire. Dictionnaire en ligne <https://www.lexilogos.com/latin/gaffiot.php?q=auctorial+>

temporel est essentiel pour appréhender les événements dans leur contexte global, en examinant les facteurs temporels, tels que le passé, le présent et le futur, ainsi que les repères temporels tels que les échelles de temps et les périodes historiques.

Genette explore dans son œuvre *Figures II*, chapitre « *LA LITTERATURE ET L'ESPACE* », la manière dont les éléments spatio-temporels contribuent à la construction de la vraisemblance narrative et à l'immersion du lecteur dans l'histoire ;

[...] le mode d'existence d'une œuvre littéraire est essentiellement temporel, puisque l'acte de lecture par lequel nous réalisons l'être virtuel d'un texte écrit, cet acte, comme l'exécution d'une partition musicale, est fait d'une succession d'instant qui s'accomplit dans la durée, dans notre durée.<sup>19</sup>

Cette citation de Genette met en avant l'importance du temps dans la création et la perception d'une œuvre littéraire. Dans le roman, le cadre spatial et temporel est soigneusement élaboré pour transporter les lecteurs dans une époque spécifique, en l'occurrence le début du 20<sup>ème</sup> siècle à l'Île-du-Prince-Édouard. Les descriptions des saisons, des moments de la journée et des événements temporels sont autant d'éléments qui contribuent à l'authenticité et à la richesse du récit. De plus, l'expérience de lecture évolue au fil du temps, reflétant ainsi la progression des personnages et des événements dans le roman. Cette idée souligne donc l'importance de situer l'histoire dans un cadre spatio-temporel précis pour créer une expérience de lecture immersive et engageante.

### • Description des saisons d'Avonlea

Montgomery crée une image vivante de la nature au printemps ou en été. En décrivant les jeunes *fougères* humides de rosée et la lumière réconfortante à travers les arbres. Elle transporte le lecteur dans un cadre idyllique et enchanteur. Les descriptions minutieuses de la flore et de la faune, telles que les pétales délicats des fleurs sauvages qui bordent les chemins et le chant mélodieux des oiseaux cachés dans les branches, ajoutent une dimension sensorielle à cette représentation. La douce brise qui fait frémir les feuilles et le parfum subtil des pins et des fleurs en éclosion créent une atmosphère presque palpable, invitant le lecteur à se perdre dans cette nature luxuriante et sereine. Ainsi, chaque élément de la description de Montgomery contribue à peindre un tableau riche et immersif de la beauté naturelle, faisant écho aux sentiments d'émerveillement et de paix que ressent Anne elle-même dans cet environnement bucolique. Cette attention aux détails saisonniers permet au lecteur de s'immerger davantage dans

<sup>19</sup> Genette. (1976). *Figure II. LA LITTERATURE ET L'ESPACE*. Paris: édition de Seuil

l'environnement de l'histoire et de ressentir l'atmosphère paisible et rafraîchissante de la journée dans le chapitre X ;

Anne garda le silence jusqu'à ce qu'elles eussent rejoint leur propre allée. Un petit vent fripon, chargé du parfum épicé des jeunes fougères humides de rosée, les surprit. A une certaine distance, dans l'obscurité, on voyait scintiller une lumière réconfortante à travers les arbres. (ALMAPV. P. 97)

De plus, cette description peut être interprétée comme un moyen de refléter l'état émotionnel des personnages ou de renforcer le thème de la renaissance et du renouveau associé aux saisons printanières. Le silence et le parfum épicé évoquent un sentiment de calme et de tranquillité, peut-être en contraste avec les émotions tumultueuses ou les événements précédents dans le récit.

Ensuite nous ajoutons un autre passage qui met en lumière l'importance du printemps à Green Gables, où chaque retour de cette saison est accueilli avec anticipation et émerveillement. Le printemps est décrit comme capricieux et hésitant, ce qui reflète son caractère changeant et imprévisible. Les jours parfumés, purs et frisquets évoquent une atmosphère de renouveau et de fraîcheur, symbolisant le début d'un nouveau cycle de vie et de croissance. Les couchers de soleil roses qui parsèment avril et mai ajoutent une touche de romantisme à cette période de l'année, soulignant la beauté et la magie du printemps à Green Gables.

Le printemps, une fois de plus, était revenu à Green Gables, le beau printemps canadien, capricieux, hésitant, égrenant ses jours parfumés, purs et frisquets, et ses couchers de soleil roses tout au long d'avril et de mai, faisant surgir de la terre mille résurrections miraculeuses. (ALMAPV.chapitre 20. P195)

Cette description du printemps renforce le lien étroit entre les personnages et leur environnement naturel, mettant en lumière l'importance de la nature dans leur vie quotidienne. Elle crée également une atmosphère chaleureuse et évocatrice, permettant aux lecteurs de s'immerger pleinement dans l'univers enchanteur du roman

- **Moments de la journée**

En utilisant les moments de la journée, en l'occurrence le crépuscule d'été, Lucy crée une pause dans le rythme effréné de la vie quotidienne des personnages, leur permettant de s'arrêter et de s'immerger dans la beauté et la tranquillité de leur environnement. Cette immersion dans le paysage naturel contribue à enrichir l'expérience de lecture en offrant des moments de contemplation et de réflexion ;

Un soir, pourtant, les nouvelles arrivèrent enfin. Anne était assise près d'une fenêtre Ouverte, dans sa chambre, pour une fois inattentive à l'aridité des examens et aux tracasseries quotidiennes, se laissant mollement pénétrer par la beauté du crépuscule d'été par la délicatesse du parfum des fleurs, par le bruissement et les frissons qui agitaient les peupliers dans le jardin en contrebas. (ALAPV. Chap. 32 p. 313)

Ici, Anne est décrite comme étant absorbée par « **la beauté du crépuscule d'été** », ce qui contraste avec sa préoccupation habituelle pour les examens et les tracas quotidiens ;

La scène est imprégnée d'une ambiance apaisante et contemplative, renforcée par la délicatesse du parfum des fleurs et le bruissement des peupliers dans le jardin. Cette description évoque un sentiment de calme et de sérénité, offrant à Anne un moment de répit et de connexion avec la nature.

On peut s'attendre à des descriptions détaillées des soirées et des événements nocturnes qui se déroulent dans le roman. Ces descriptions peuvent inclure des éléments tels que l'ambiance des lieux, les tenues des personnages, les conversations et les interactions sociales qui ont lieu pendant ces événements.

En mettant l'accent sur les *soirées de gala*,<sup>20</sup> l'auteur peut créer une atmosphère de célébration, de glamour et d'excitation, offrant ainsi aux lecteurs une expérience immersive et captivante « le front resplendissant d'un seul rayon de lune ». Cette image poétique du "front resplendissant d'un seul rayon de lune" évoque une atmosphère de tranquillité et de beauté sereine. Elle suggère une scène paisible et contemplative, où la lumière douce de la lune caresse doucement le visage d'Anne, créant une aura de calme et de sérénité. Cette description peut être interprétée comme une métaphore de l'innocence et de la pureté, symbolisées par la clarté de la lune. Elle peut également représenter un moment de réflexion et de méditation pour Anne, où elle est profondément connectée à la nature et à son environnement, trouvant la paix et la tranquillité dans la solitude nocturne.

- **Événements temporels :**

Dans le chapitre "*Un excès d'imagination*", le lecteur pourrait être témoin d'un événement clé qui met en lumière la vivacité d'esprit et l'imagination débordante d'Anne Shirley. Par exemple, Anne pourrait organiser une pièce de théâtre improvisée dans le jardin de Green Gables, transformant ainsi l'espace familial en un lieu de jeu et de créativité. Ou bien, elle pourrait décider d'explorer un endroit mystérieux de l'île, comme une vieille ruine ou une grotte cachée, suscitant ainsi l'aventure et l'excitation. Ces événements inattendus pourraient également être l'occasion pour Anne de faire de nouvelles découvertes sur elle-même ou sur le monde qui l'entoure, renforçant ainsi son caractère et son développement tout au long de l'histoire.

---

<sup>20</sup>ALMAPV Chapitre 33 : Soirée de gala. Page 320

En lien avec l'espace spatio-temporel, ces événements peuvent également modifier la perception des lieux familiers. Par exemple, l'organisation d'une pièce de théâtre improvisée dans le jardin de Green Gables transforme cet espace habituel en un lieu de jeu et d'expression artistique, soulignant ainsi la capacité d'Anne à voir le potentiel créatif dans son environnement quotidien. De même, l'exploration d'un endroit mystérieux de l'île offre une nouvelle perspective sur les paysages familiers, en les présentant sous un angle plus mystérieux et aventureux.

Le printemps, une fois de plus, était revenu à Green Gables, ce beau printemps canadien, capricieux, hésitant, égrenant ses jours parfumés, purs et frisés, et ses couchers de soleil roses tout au long d'avril et de mai, faisant surgir de la terre mille résurrections miraculeuses. (ALMAPV. P194)<sup>21</sup>

En intégrant cette description du printemps, le passage souligne comment les événements temporels peuvent modifier la perception des lieux familiers. Le retour du printemps apporte une nouvelle énergie à Green Gables. Cet extrait met en lumière l'impact de l'événement temporel sur l'espace physique de Green Gables. Ce jardin, habituellement calme et serein, devient soudain le théâtre d'une activité créative et animée. L'introduction de cet événement inattendu dynamise le récit et offre aux personnages une occasion de s'épanouir dans un environnement familier mais transformé.

Généralement, on utilise les indications de lieu et de temps dans le récit comme des **effets de réel**, qui permettent de faire en sorte que le lecteur croie à l'histoire racontée. Pour cela, il faut d'abord éviter les **contradictions**. Par exemple, les déplacements des personnages doivent être logiques par rapport au temps écoulé pour éviter l'incrédulité ou l'incompréhension du lecteur. Il est nécessaire d'ajuster le cadre spatio-temporel en fonction des événements racontés pour renforcer l'atmosphère du récit. Situer un récit dans le **temps** n'est pas seulement une question de date ou d'époque. La saison, le moment de la journée ou de la nuit sont autant de détails qui peuvent influencer efficacement sur l'ambiance générale du récit.

Les détails sur le cadre spatial et temporel sont intégrés tout au long de l'œuvre plutôt que spécifiquement dans un seul chapitre. Les descriptions du village d'Avonlea, de la maison aux pignons verts et des autres lieux, ainsi que les références à l'époque victorienne, sont tissées dans le récit pour créer une ambiance immersive tout au long du livre. L'association du cadre **spatial** et **temporel** crée une atmosphère nostalgique et immersive qui transporte les lecteurs dans le monde de l'enfance d'Anne Shirley. Cela permet également de mettre en valeur les

---

<sup>21</sup> ALMAPV : chapitre XX. P 194

thèmes universels tels que l'amitié, l'amour, la famille et la découverte de soi, qui résonnent à travers les époques.

Le cadre spatial dans le roman est principalement situé à Avonlea, un petit village rural de l'Île-du-Prince-Édouard. À travers les descriptions des paysages verdoyants, des pignons verts des maisons et des vergers fleuris, Montgomery évoque un sentiment de beauté et de tranquillité qui caractérise la campagne de l'île. De plus, les lieux emblématiques tels que la maison de Marilla et Matthew Cuthbert, le Green Gables, ainsi que l'école, la ferme et les rivières environnantes, ajoutent à la richesse du cadre spatial.

En ce qui concerne le cadre temporel, le roman se déroule à la fin du XIXe siècle, une période marquée par des traditions et des valeurs sociales bien définies. Les références historiques et culturelles, telles que les vêtements d'époque, les moyens de transport, et les coutumes de l'époque victorienne, ancrent l'histoire dans un contexte temporel spécifique.

## **V- Évolution narrative des personnages principaux et secondaires**

### **a) Anne Shirley**

Les personnages jouent un rôle central dans le développement de l'histoire. Ils évoluent, se développent et contribuent à l'arc narratif du récit, en particulier pour Anne Shirley, qui évolue et mûrit tout au long de l'histoire. Au début du roman, Anne est une jeune fille impulsive et imprévisible, qui a du mal à s'adapter à la vie à la ferme. Cependant, au fil du temps, elle apprend à contrôler ses émotions et à devenir une jeune femme responsable et respectée dans la communauté.

Anne, cette jeune orpheline avec une imagination débordante, arrive à Green Gables par erreur mais trouve finalement une maison et une famille. Au fil du temps, elle grandit en maturité tout en préservant sa vivacité et son optimisme.

Son parcours de l'enfance à l'adolescence est marqué par ses efforts pour trouver sa place dans un monde parfois hostile, ses amitiés profondes et sa quête d'acceptation et d'amour.

Cet extrait met en lumière l'optimisme et la persévérance d'Anne face aux défis qu'elle rencontre. Malgré les obstacles et les moments difficiles, Anne continue de rêver et de persévérer, illustrant ainsi son développement et sa résilience tout au long de son parcours de l'enfance à l'adolescence ; « je n'ai guère écouté ce qu'il disait. Je me suis contentée de laisser

vagabonder mes idées et j'ai pensé à des choses extraordinairement surprenantes » (Chapitre XI ; Anne, à l'école du dimanche, fait l'apprentissage du catéchisme. P.104

L'héroïne du roman de Lucy Maud Montgomery, préfère se faire appeler « Anne » avec un « e » à la fin. Elle insiste sur cette orthographe car elle trouve que cela rend son prénom plus distingué et élégant. Anne exprime à plusieurs reprises dans le roman combien il est important pour elle que les gens respectent cette préférence, car cela contribue à son sentiment d'identité et de distinction. Elle aime s'imaginer et se présenter sous différents noms, et l'un de ses favoris est « Cordélia » Anne trouve ce nom particulièrement romantique et sophistiqué. Elle mentionne ce souhait peu après son arrivée à Green Gables, lorsqu'elle parle à Marilla Cuthbert, exprimant son désir d'avoir un nom plus élégant que le sien. Un extrait du roman illustre bien cette préférence :« J'aime mieux m'appeler Cordélia, mais on ne peut pas tout avoir dans la vie »

### **b) Marilla et Matthew Cuthbert**

Marilla et Matthew sont initialement réservés et pragmatiques, mais la présence d'Anne les ouvre à l'amour et à la tendresse. Leur relation avec Anne évolue de gardiens à une véritable famille, basée sur l'amour et la confiance.

Nous illustrons le changement progressif dans la perception de Matthew et Marilla envers Anne avec cet extrait ;

Mais cette diablesse pleine de taches de rousseur semblait bien différente, et bien qu'il lui fût ardu, à lui qui était doté d'un esprit plutôt lent, de la suivre dans ses débordements, il se disait qu'au fond, il ne détestait pas l'entendre jacasser. Il énonça donc, aussi timidement qu'à son habitude : « oh, vous pouvez parler autant que vous voulez. Ça ne me dérange pas. (ALMAPV. Chapitre III. La très grande surprise de Matthew Cuthbert.P.27)

Quant au Marilla ;

Matthew, pour l'amour du ciel, ne semble pas si étonné. On dirait que je t'ai apporté un crocodile," s'exclama Marilla. "Eh bien, elle n'est pas ce que j'attendais," dit finalement Matthew, après un long silence. "Je suppose que nous ne pouvons pas la renvoyer. (Chapitre III : L'énorme surprise de Marilla Cuthbert.)

Alors qu'au début ils étaient incertains et réservés à l'idée d'accueillir Anne, leur attitude commence à changer, montrant une ouverture à l'idée de la garder et de l'accepter dans leur vie.

### **c) Diana Barry et Gilbert Blythe**

Diana est l'amie fidèle d'Anne, tandis que Gilbert, initialement un rival, devient un ami précieux. Leurs relations avec Anne évoluent, offrant des leçons sur l'amitié, la rivalité et la croissance personnelle.

Diana est l'amie fidèle d'Anne dès leur première rencontre. Leur amitié est sincère, pleine de soutien mutuel et de moments joyeux. Diana est toujours là pour Anne, que ce soit dans les bons moments ou dans les épreuves. Leur amitié représente un pilier stable dans la vie tumultueuse d'Anne, offrant un soutien émotionnel et une camaraderie précieuse.

Je vais prononcer le serment la première. Je jure solennellement fidélité à mon amie de cœur, Diana Barry, aussi longtemps que soleil et lune existeront. A ton tour, à présent ; tu dois dire mon nom. Diana répéta ce « serment », tout en pouffant de rire. Une fois qu'elle eut fini, elle remarqua : Anne tu es une fille bien curieuse, c'est ce qu'on m'avait d'ailleurs dit de toi. J'ai quand même l'impression que nous allons tout à fait bien nous entendre. (Chapitre XII : Un serment et une promesse. P.110)

Quant au Gilbert, il commence comme un rival pour Anne à l'école d'Avonlea, en particulier en raison de son commentaire maladroit sur ses cheveux roux. Cependant, au fil du temps, Gilbert montre un changement positif dans son attitude envers Anne. Il fait preuve de maturité et de gentillesse, cherchant à réparer leur relation et à devenir son ami. Leur amitié naissante est marquée par le respect mutuel et l'apprentissage, montrant que les gens peuvent changer et évoluer.

La relation entre Anne, Diana et Gilbert est complexe et riche en nuances. Alors que l'amitié entre Anne et Diana reste constante et solide, l'amitié entre Anne et Gilbert subit des transformations significatives. Ils passent de rivaux à amis, et leur relation offre des leçons sur la réconciliation, le pardon et la croissance personnelle. Ces relations évoluent tout au long du roman, illustrant l'importance de la compréhension mutuelle, de la tolérance et de l'amour dans la construction d'amitiés durables et significatives.

#### **d) Rachel Lynde et madame Barry**

Rachel Lynde est la voisine des Cuthbert et une amie proche de Marilla. Elle est connue pour son franc-parler et son caractère impétueux, mais elle a un grand cœur et se soucie profondément de ceux qui l'entourent. Au fil du roman, on la voit évoluer dans sa relation avec Anne, passant d'un sentiment de méfiance initial à une affection sincère. Dans le chapitre 9 « Mme Rachel Lynde est tout à fait scandalisée », elle exprime son opinion sur Anne Shirley lors d'une conversation avec Marilla. Voici un extrait de ce passage ;

Eh bien, ce n'est sûrement pas pour votre apparence qu'on vous a choisie, c'est sûr et certain, commenta pesamment Mme Rachel, qui, une personne charmante et populaire au demeurant, se faisant un devoir de toujours dire ce qu'elle pensait sans crainte ni subtilité. Elle est très maigre et très ordinaire... (ALMAPV. P 84)<sup>22</sup>

Quant à Mme Barry est la mère de Diana Barry, l'amie d'Anne. Bien qu'elle n'apparaisse pas aussi fréquemment que Rachel Lynde, son influence sur l'histoire est notable. Son attitude

---

<sup>22</sup> ALMAPV. Chapitre IX. P 84.

envers Anne et ses interactions avec les autres personnages révèlent des aspects importants de la dynamique sociale de l'époque et enrichissent la compréhension du lecteur sur les relations entre les différents habitants de l'île. Dans le chapitre 16 du roman, Madame Barry est introduite lors d'une scène où Anne est invitée à une soirée chez Diana Barry. Voici un extrait de ce passage ;

Mme Barry, une dame d'apparence sévère mais au cœur généreux, accueille Anne avec un sourire chaleureux lorsqu'elle entra dans sa maison. Elle avait préparé une délicieuse collation pour les invités, et son attitude accueillante mit immédiatement Anne à l'aise. (ALMAPV. Chapitre XVI)

### e) Josie Pye

Dans le roman, Josie Pye est présentée comme une camarade de classe d'Anne Shirley, mais leur relation est souvent teintée de tension et de conflit. Josie se distingue par son attitude moqueuse et parfois méchante envers Anne, ce qui crée des obstacles pour cette dernière dans son intégration à l'école et dans la communauté.

Dans le chapitre 19, intitulé « Un concert, une catastrophe, une confession », Josie Pye et ses amies se moquent d'Anne lors d'une leçon de récitation à l'école. Anne se sent humiliée par leurs railleries, mais elle fait preuve de résilience et ne se laisse pas décourager. Cette scène met en lumière le caractère conflictuel de la relation entre Anne et Josie, ainsi que la force intérieure d'Anne pour faire face à l'adversité.

Au fil du roman, Josie Pye incarne l'antagoniste typique, créant des obstacles pour Anne et mettant à l'épreuve sa détermination et sa confiance en soi. Son rôle contribue à la caractérisation d'Anne en mettant en évidence sa capacité à surmonter l'adversité et à rester fidèle à elle-même malgré les défis.

## VI- Le cadre spatial et temporel

L'établissement du cadre spatial et temporel dans le récit est essentiel pour situer les événements et les personnages dans un contexte global, en fournissant des repères temporels et spatiaux qui permettent au lecteur de mieux appréhender l'histoire.

L'action du roman se situe à la fin du XIXe siècle, pendant l'époque victorienne. Cette période historique est marquée par des valeurs conservatrices, des traditions sociales rigides et un mode de vie rural. Le contexte temporel du roman influence les interactions, les attentes et les défis auxquels sont confrontés les personnages, offrant une perspective historique sur la vie à cette époque.

Le cadre spatial se réfère à l'environnement physique où se déroulent les événements, tandis que le cadre temporel concerne la dimension temporelle des événements, incluant le passé, le présent et le futur. Comprendre le cadre spatio-temporel permet de créer une atmosphère adaptée à l'histoire, de rendre le récit crédible et de faciliter l'immersion du lecteur dans l'univers narratif.

Le roman *Anne... la maison aux pignons verts* ; se déroule principalement sur l'Île-du-Prince-Édouard, une île située sur la côte est du Canada. Cette île pittoresque et bucolique, avec ses paysages verdoyants, ses champs en fleurs et ses petites communautés, sert de toile de fond idyllique aux aventures et aux expériences d'Anne Shirley.

Tandis que pour la série Netflix *Anne with an E* ça reste fidèle à l'Île-du-Prince-Édouard comme cadre principal, mais elle explore également d'autres lieux et paysages de manière plus détaillée, offrant une vision élargie de l'environnement dans lequel évolue Anne.

Bien que la série conserve l'époque victorienne comme toile de fond, elle introduit également des éléments et des thèmes contemporains, offrant une perspective plus moderne et universelle sur l'histoire. Cette adaptation apporte une dimension nouvelle à l'histoire originale, en explorant des sujets plus complexes et en approfondissant la psychologie des personnages.

En comparant le roman et la série Netflix, on peut observer comment le cadre spatial et temporel est adapté et enrichi pour capturer l'essence de l'histoire tout en offrant une interprétation moderne et nuancée de l'univers d'Anne Shirley.

## **1. Exploration de l'espace à travers le temps**

Les sauts temporels dans la narration et les anticipations sont des éléments narratifs qui peuvent être étroitement liés au cadre spatial-temporel de l'histoire. Ils peuvent servir à enrichir et à approfondir l'expérience narrative en fournissant des informations supplémentaires sur le passé des personnages, en anticipant les événements à venir, ou en explorant différents lieux et époques à l'intérieur de l'histoire principale.

Bien que le roman soit principalement narré de manière linéaire, il contient des éléments qui peuvent être interprétés comme des sauts temporels dans la narration ou des anticipations. Ces moments ne sont pas aussi prononcés que dans d'autres œuvres, mais ils contribuent à enrichir la profondeur des personnages et des situations.

Pour illustrer cela, nous examinons par exemple les souvenirs d'Anne relatant sa vie difficile avant son arrivée à Avonlea, que l'on pourrait considérer comme des flashbacks, offrant un

aperçu de son passé douloureux et de son désir d'appartenir et d'être aimée que nous le voyons clairement dans le chapitre IV l'histoire d'Anne qui illustre les souvenirs d'Anne de sa vie difficile avant son arrivée à Avonlea. Il révèle son sentiment d'être une étrangère et son désir profond d'appartenir et d'être aimée, des thèmes centraux qui façonnent son personnage tout au long du roman.

En outre, il y a des moments où la narration anticipe des événements futurs, créant une tension et une anticipation chez le lecteur. Par exemple, les réflexions d'Anne sur son avenir et ses rêves de grandeur offrent un contraste poignant avec sa réalité actuelle, mettant en lumière son optimisme et sa résilience. Ces anticipations ne sont pas seulement des éléments narratifs mais aussi des outils pour explorer les aspirations et les espoirs des personnages, enrichissant ainsi l'expérience de lecture.

Ces éléments de sauts temporels et d'anticipations jouent un rôle crucial dans la construction de l'univers romanesque. Ils permettent de créer une narration plus dynamique et de donner une profondeur supplémentaire aux personnages, en particulier à Anne. En explorant son passé et en anticipant son futur, le récit offre une vue d'ensemble de son parcours, rendant son développement personnel plus tangible et émouvant pour les lecteurs. Ainsi, même si ces techniques ne sont pas omniprésentes, leur utilisation stratégique renforce l'impact émotionnel et thématique du roman.

### 1.1. Espace narratif

Littéralement, parler de l'espace narratif d'une œuvre littéraire englobe l'environnement physique et social dans lequel se déroule l'histoire, ainsi que les éléments temporels qui structurent le récit. Il sert de cadre à l'intrigue et influence les actions et les interactions des personnages. Fernando Lambert dans son œuvre *espace et narration* affirme que : « L'espace narratif se situe, nous avons pu le constater, au même rang que le temps narratif dans le modèle narratologique. Les deux relèvent de l'instance narratrice et sont subordonnés au pouvoir de sélection du narrateur. » ( Fernando Lambert. Espace et Narration. P.119) <sup>23</sup>

L'espace narratif n'est pas définitoire du récit, il ne lui est pas sémiotiquement essentiel, et la forme du récit plutôt que le contenu, le mode plutôt que le thème, constitue l'objet de l'entreprise genettienne. Cependant, il convient de signaler qu'il existe, dans certains langages, des « *temps spatiaux* » qui renvoient nécessairement à la position d'un événement ;

<sup>23</sup> Érudit ;<https://www.erudit.org/fr/revues/etudlitt/1998-v30-n2-etudlitt2262/501206ar.pdf>

Ici, à gauche, à droite, en avant par rapport à l'énonciateur. Il convient aussi de signaler que le temps de l'instance narrative également peut ne pas être situable par rapport au temps des événements racontés. (Genette, Gérard. *Figures III*. P. 228)<sup>24</sup>

Dans cette optique, la relation entre le cadre spatial et le temps narratif devient particulièrement intéressante à explorer. Par exemple, les récits qui utilisent des descriptions détaillées de l'espace pour ancrer des événements temporels spécifiques peuvent créer une immersion accrue pour le lecteur, en rendant les scènes plus vivides et en établissant une connexion émotionnelle plus forte avec les personnages. L'utilisation des "temps spatiaux" peut ainsi enrichir la narration en fournissant des repères visuels et contextuels qui aident à situer l'action, même lorsque le temps lui-même reste flou ou ambigu.

De plus, l'absence de corrélation directe entre le temps de l'instance narrative et le temps des événements racontés peut être utilisée pour créer des effets narratifs spécifiques, tels que le suspense ou la tension dramatique. Par exemple, un narrateur omniscient peut choisir de révéler des éléments clés de l'intrigue de manière non linéaire, en jouant avec les attentes du lecteur et en maintenant un intérêt soutenu pour l'évolution de l'histoire. Cette disjonction entre le temps de la narration et le temps de l'histoire permet également de juxtaposer des scènes ou des événements distants dans le temps, offrant ainsi des perspectives nouvelles et des approfondissements thématiques sur les motifs récurrents ou les arcs des personnages.

En outre, l'exploration de la relation entre espace et temps dans la narration peut également révéler des couches supplémentaires de signification, notamment en ce qui concerne la symbolique des lieux et des moments. Par exemple, un espace peut acquérir une signification symbolique particulière en fonction des événements qui s'y déroulent, et cette symbolique peut évoluer au fil du temps, en parallèle avec le développement des personnages et de l'intrigue. De même, certains moments temporels, lorsqu'ils sont associés à des lieux spécifiques, peuvent évoquer des thèmes ou des émotions particulières, renforçant ainsi l'impact global du récit sur le lecteur.

### 1.1.1. Espace physique

La théorie selon laquelle l'espace physique dans un roman peut être considéré comme un personnage à part entière, symbolisant des thèmes importants et contribuant à la dynamique narrative, s'inscrit dans le cadre de l'analyse de la spatialité narrative en littérature. Plusieurs

---

<sup>24</sup> *Op. Cit., Figures III*, p. 228

théoriciens ont exploré cette idée, parmi lesquels Gaston Bachelard, Michel Butor et Michel de Certeau.

Il évoque dans son ouvrage *La Poétique de l'espace*, Bachelard explore la façon dont les espaces physiques, tels que les maisons, les forêts et les jardins, influencent la psyché humaine et la création littéraire. Il soutient que les espaces physiques ont une signification symbolique profonde et peuvent agir comme des « images-poèmes » qui stimulent l'imagination du lecteur. En plus, dans un podcast *Bachelard et la Poétique de l'Espace*, Gaston Bachelard explore la relation entre l'imagination humaine et les espaces physiques. Il affirme que nos lieux de vie sont profondément chargés de significations symboliques et qu'ils influencent notre perception du monde. Selon lui, les espaces intimes, comme les maisons et les greniers, peuvent inspirer notre créativité et notre poésie. Ainsi, les lieux que nous habitons deviennent des lieux de l'âme, reflétant nos pensées, nos émotions et nos souvenirs.

Dans *Anne... la maison aux pignons verts*, l'espace physique de Green Gables représente un refuge pour Anne, où son imagination peut s'épanouir et où elle peut trouver la sécurité. Les descriptions détaillées de la maison renforcent son importance symbolique en tant que foyer chaleureux et protecteur pour Anne.

La maison aux pignons verts, Green Gables, est un exemple d'espace physique chargé de significations symboliques. Comme l'explique Bachelard<sup>25</sup>, les maisons, en particulier celles de l'enfance, sont des lieux où l'imagination peut s'épanouir et où des souvenirs intimes sont formés. Pour Anne, Green Gables représente bien plus qu'une simple maison ; c'est un refuge où elle se sent en sécurité et où elle peut laisser libre cours à son imagination débordante. La maison devient un personnage à part entière dans le récit, façonnant l'identité et les expériences d'Anne tout au long du roman.

Dans notre roman *Anne... la maison aux pignons verts*, l'espace physique est au cœur de la construction d'une atmosphère immersive et évocatrice. Les descriptions minutieuses des lieux concrets, comme Green Gables, les champs de l'Île-du-Prince-Édouard et les villages voisins, transportent les lecteurs dans un univers visuel riche en détails. Cette attention particulière aux décors permet de créer une expérience de lecture captivante, renforçant ainsi l'impact émotionnel de l'histoire.

---

<sup>25</sup> Site Web de Radio France Culture pour le podcast "Les Chemins de la Philosophie" sur "Bachelard et la Poétique de l'Espace" <https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/les-chemins-de-la-philosophie/bachelard-et-la-poetique-de-l-espace-9906232>

## 1. Green Gables

La maison aux pignons verts est le cœur du récit, symbolisant le foyer et la sécurité pour Anne Shirley. Les descriptions pittoresques de Green Gables, avec ses jardins luxuriants et son atmosphère chaleureuse, créent un sentiment d'appartenance et de confort pour les personnages et les lecteurs. Dans ces petits passages Lucy M.M nous a décrit cette beauté de Green Gables ;

Un gigantesque cerisier poussait dehors, si près de la maison que ses rameaux venaient l'effleurer doucement, et il était recouvert de fleurs tellement serrées que les feuilles en devenaient invisibles... il y avait un grand verger : d'un côté, des pommiers, de l'autre, des cerisiers, croulant tous sous les fleurs, sur l'herbe, on distinguait des pissenlits... (ALMAPV. Chapitre 4.P. 45)

Dans les creux près du ruisseau, était masquée par des vignes enchevêtrées. C'est là que s'installait Marilla Cuthbert lorsqu'elle trouvait le temps de s'asseoir pour tricoter. (ALMAPV. Chapitre I P.14)

## 2. Les paysages de l'Île du Prince-Edouard

L'Île-du-Prince-Édouard elle-même devient un personnage à part entière dans le roman. Les vastes étendus de champs, les falaises escarpées et les plages sauvages captivent l'imagination et offrent un cadre idéal pour les aventures de Anne et ses amis. Un exemple illustrant la beauté et la signification des paysages ;

Il y a, à l'extrémité de ce terrain une rangée circulaire de bouleaux blanc. C'est le plus romantique des endroits, ma chère Marilla. Nous avons érigé là notre cabane de jeux, Diana et moi. Nous l'appelons Idlewild, le paradis de la nature sauvage. N'est-ce pas poétique ? (ALMAPV. Chapitre 13.P 116)<sup>26</sup>

Ce passage suivant illustre la magie et la beauté de l'environnement naturel de l'île et renforce le lien étroit entre Anne, Diana et leur lieu de vie ;

Anne et Diana profitèrent pleinement du grand air, ne se privant d'aucun des plaisirs que pouvaient apporter à deux adolescents ces lieux magiques baptisés Chemin des amoureux, Source des Fées, Lac des saules ou île Victoria (ALMAPV . Chapitre 31.P. 298).

Les décors variés, tels que les fermes, les écoles et les villages pittoresques, contribuent à créer un environnement authentique et réaliste. Chaque lieu est soigneusement décrit, offrant aux lecteurs une vision vivante de la vie à l'Île-du-Prince-Édouard au début du 20<sup>e</sup> siècle. Les descriptions détaillées de l'île, des paysages verdoyants, des champs fleuris et des petites bourgades créent une atmosphère pittoresque et bucolique qui évoque un sentiment de calme et de beauté naturelle.

Nous illustrons ces propos avec quelques extraits qui montrent cette beauté « Le soleil, brillant et chaud, dardait ses rayons sur la fenêtre, le verger, en contrebas de la maison, rosissait, comme

---

<sup>26</sup> C'est là qu'ils se retrouvent pour jouer, discuter et imaginer toutes sortes d'aventures. La cabane est située dans un bosquet d'arbres près de Green Gables.

une jeune mariée, de toutes ses fleurs autours desquelles bourdonnaient des milliers d'abeilles. »  
 (ALMAPV· Chapitre I. P 12) « Sur l'Île Victoria, Anne et Diana découvrirent un havre de paix isolé du monde extérieur. Les vagues douces de l'océan berçaient les rives sablonneuses de l'île, créant un paysage d'une beauté saisissante ».

### 1.1.2. Espace social

La communauté d'Avonlea est présentée comme une petite société où les relations sociales, les traditions et les normes jouent un rôle important. Les interactions entre les habitants, les événements sociaux et les attentes culturelles contribuent à définir le contexte social dans lequel évoluent les personnages.

Robert AUZELLE, Jean GOHIER, Pierre VETTER dans leurs ouvrages *323 citations sur l'urbanisme*, disent que ;

Le « social » ne se manifeste pas en l'air, en état de suspension comme les poussières prises dans une rai de lumière, mais dans l'interaction entre individus situés et localisés. Le territoire du social consiste en l'inscription spatiale de cette interaction aux effets dits « sociaux ». Ce territoire est donc un résultat, une conséquence de causes à recenser et à analyser. (R AUZELLE, J GOHIER, P VETTER. *323 citations sur l'urbanisme*.1 Vol)<sup>27</sup>

La citation souligne que la communauté d'Avonlea n'est pas simplement un décor, mais plutôt un lieu où les interactions sociales prennent vie. Les relations entre les habitants, les événements sociaux et les attentes culturelles contribuent à façonner ce contexte social dans lequel Anne et les autres personnages évoluent. De cette façon, l'espace d'Avonlea devient le théâtre où se déploient les dynamiques sociales, où les normes et les traditions sont incarnées dans les interactions quotidiennes des habitants. En comprenant ces interactions spatialement situées, on peut mieux saisir l'essence de la vie dans cette petite société et les influences qui façonnent les personnages et leurs expériences

### 1.1.3. Espace historique

Le roman se situe à la fin du XIXe siècle, pendant l'époque victorienne. Cette période historique est marquée par des valeurs conservatrices, des traditions sociales rigides et un mode de vie rural. Les éléments temporels structurent l'histoire et influencent les comportements et les perspectives des personnages. Le récit est ponctué de marqueurs temporels tels que les fêtes, les événements communautaires et les anniversaires. Ces moments clés servent de repères chronologiques et contribuent à structurer le récit. Ils permettent également de mettre en lumière

---

<sup>27</sup> 323 citations sur l'urbanisme [texte imprimé] / Robert Auzelle ; Jean Gohier, Pierre Vetter.- Paris : Editions Fréal & Cie, 1964.- 1 vol (864p), couv. ill. en coul. ; 22cm

les traditions et les coutumes de l'époque, offrant aux lecteurs un aperçu de la vie quotidienne à Avonlea.

## 2. Interactions entre l'espace et l'intrigue

L'espace occupe une place primordiale dans l'évolution de l'intrigue et des personnages de *Anne... la maison aux pignons verts*. En fournissant un cadre réaliste et évocateur, il renforce la crédibilité de l'histoire et permet aux lecteurs de s'immerger pleinement dans l'univers créé par l'auteur. Les descriptions détaillées et nuancées de cet espace contribuent à créer une expérience immersive, favorisant ainsi l'identification des lecteurs avec les personnages et leurs aventures. Cette citation d'André Petitat et Stéphanie Pahud souligne l'importance de l'interaction narrative dans la construction d'une histoire captivante ;

Il existe un modèle idéal typique de l'interaction narrative, dans lequel les auditeurs écoutent sans l'interrompre un conteur qui les emmène dans un monde fictif fascinant, en développant une histoire qui comporte un début, une complication, un déploiement, un dénouement et une fin. (2004. P159)<sup>28</sup>

Dans le contexte des Interactions entre l'espace narratif et l'intrigue de *Anne... la maison aux pignons verts*, cette citation peut être reliée à la manière dont l'espace narratif agit comme toile de fond pour le développement de l'intrigue.

Dans *le modèle idéal de l'interaction narrative*, le conteur guide les auditeurs à travers les différentes étapes de l'histoire, créant ainsi un monde fictif fascinant où les événements se déroulent de manière fluide. De même, dans le roman, l'espace narratif fournit le cadre dans lequel l'intrigue se déploie. Les descriptions détaillées des lieux et des paysages contribuent à immerger les lecteurs dans l'univers du roman, tandis que les événements de l'intrigue se déroulent au sein de cet espace, créant ainsi une interaction dynamique entre le cadre spatial et le déroulement de l'histoire.

En résumé, cette citation met en lumière l'importance de l'interaction entre le conteur et les auditeurs dans la création d'une expérience narrative immersive, tout en soulignant comment cette dynamique peut être parallèle à l'interaction entre l'espace narratif et l'intrigue dans un roman comme *Anne... la maison aux pignons verts*.

---

<sup>28</sup> André Petitat, S. P. (2004). *L'interaction narrative et ses surprises. Contes-atrapes et autres curiosités de la littérature orale*. SEUIL: EDITION DE SEUIL. Récupéré sur CAIRN.INFO MATIERE à REFLEXION : <https://www.cairn.info/revue-poetique-2004-2-page-159.htm&wt.src=pdf>

L'espace est un élément central qui façonne non seulement l'ambiance et l'intrigue de l'histoire, mais également le développement des personnages, offrant ainsi aux lecteurs une expérience de lecture captivante et mémorable :

- **Cadre réaliste et évocateur** : L'espace narratif offre un décor réaliste et évocateur, permettant aux lecteurs de s'immerger pleinement dans l'univers du roman. Les descriptions détaillées des lieux, tels que Green Gables, les paysages de l'Île-du-Prince-Édouard et les petits villages environnants, créent une atmosphère authentique qui renforce la crédibilité de l'histoire.
- **Impact sur les événements** : Les événements de l'intrigue sont souvent influencés par l'espace narratif. Par exemple, les caractéristiques physiques de Green Gables, comme « ses pignons verts » ou ses « jardins luxuriants », peuvent jouer un rôle dans le déroulement des événements et les interactions entre les personnages.
- **Reflet des émotions des personnages** : Parlons brièvement des enjeux de l'espace intérieur chez Bachelard. Dans *l'Expérience de l'espace dans la physique contemporaine* (1937), Bachelard montre comment la physique nous fait découvrir un espace discret, ce qui dit que l'espace narratif reflète souvent les émotions et les états d'âme des personnages. Les paysages paisibles de l'île peuvent évoquer un sentiment de calme et de sérénité, tandis que les endroits plus sombres ou mystérieux peuvent créer une atmosphère de suspense ou de tension.
- **Développement des personnages** : Les personnages interagissent avec leur environnement de manière significative, ce qui contribue à leur développement et à leur évolution tout au long de l'histoire. Par exemple, les expériences d'Anne à Green Gables façonnent sa personnalité et influencent ses choix et ses actions.

En résumé, l'espace narratif de *Anne... la maison aux pignons verts* est bien plus qu'un simple décor ; il est étroitement lié à l'intrigue et aux personnages, offrant un cadre réaliste et évocateur qui enrichit l'expérience de lecture et captive l'imagination des lecteurs. À travers ses paysages évocateurs et ses détails minutieux, il offre aux lecteurs une immersion totale dans l'histoire, captivant leur imagination et enrichissant leur expérience de lecture. Ainsi, bien plus qu'un simple cadre, l'espace narratif devient une véritable dimension où se déploient les émotions, l'environnement devient un personnage à part entière, les conflits et les joies des personnages, offrant un écho authentique et puissant à la trame narrative.

### 3. La perception de l'espace à travers les yeux d'Anne

Nous estimons qu'il est nécessaire d'analyser dans le dernier titre du premier chapitre de notre recherche l'espace à travers les yeux d'Anne. Les décors et les paysages reflètent non seulement ses pensées et émotions intérieures, mais aussi fonctionnent de manière métaphorique et symbolique. Les personnages sont presque toujours situés dans un lieu intime, et certains lieux réels conduisent Anne vers un passé vidé de sa substance concrète pour mieux devenir, avec le paysage qui l'entoure, l'emblème d'un voyage spirituel. L'espace d'une consolation possible est réduit aux dimensions d'un regard intérieur perdu.

L'écriture de l'intime, comme l'a souligné Sari Mohammed Latifa dans sa thèse « *Stratégies énonciatives ou les lieux intimes de l'écriture sensorielle*, repose sur sa nature réservée, représentant la part cachée du sujet. Plutôt que de simplement retranscrire des perceptions intérieures, elle constitue un artifice littéraire. Les auteurs utilisent des techniques narratives telles que la voix et le point de vue pour capturer la vie intérieure des personnages ;« Certains lieux réels conduisent ceux-ci vers un passé qui est aussi vidé de sa substance concrète pour mieux devenir, avec le paysage qui l'entoure, l'emblème d'un voyage spirituel »<sup>29</sup>

Dans cette optique nous prenons cette dernière dans notre étude Anne Shirley, à travers ses descriptions et ses ressentis, transforme les espaces en symboles de ses émotions et pensées profondes. Nous illustrons ces propos avec ces points ;

#### L'espace comme refuge

Pour Anne, certains endroits, tels que la maison aux pignons verts et ses environs, représentent des refuges où elle se sent en sécurité et acceptée. Ces espaces deviennent des sanctuaires où elle peut être elle-même et laissent libre cours à son imagination débordante. La chambre d'Anne est un exemple significatif, elle est un microcosme de son univers intérieur. C'est un lieu où elle peut rêver sans limites et se réfugier lorsque le monde extérieur devient trop oppressant. Par exemple, après des confrontations difficiles avec certains élèves ou des réprimandes de Marilla, Anne trouve du réconfort en se retirant dans sa chambre. Elle y lit, écrit et laisse libre cours à ses pensées et à ses rêves. Cet espace lui permet de se ressourcer et de maintenir son équilibre émotionnel, crucial pour son développement personnel.

---

<sup>29</sup> Latifa. S. M. (2008). La narration de la vie intérieure ou l'intimité entre parole et silence. Dans Latifa.S. M. *Stratégies énonciatives ou les lieux intimes de l'écriture sensorielle* (p. 116). Oran : Université d'Oran

Encore, la maison aux pignons verts, dès son arrivée, Anne ressent une profonde connexion avec Green Gables. Elle est frappée par la beauté et la tranquillité de ce lieu. Lorsqu'elle entre dans la maison pour la première fois, elle est émerveillée par la chaleur et le confort qu'elle y trouve. La maison aux pignons verts devient rapidement un symbole de sécurité et de stabilité pour Anne, un lieu où elle est enfin acceptée pour ce qu'elle est.

Anne trouve également refuge dans la nature environnante de Green Gables. Les bois, les champs et les rivières deviennent des endroits où elle peut se perdre et se retrouver, explorer et rêver. La nature autour de Green Gables joue un rôle thérapeutique pour Anne. Les paysages bucoliques et les lieux pittoresques comme le Lac aux Miroirs ou la Forêt Enchantée sont des extensions de son imagination fertile. Ces espaces naturels offrent à Anne une évasion des contraintes de la vie quotidienne et des règles sociales strictes. En se promenant dans ces lieux, elle peut méditer, rêver et créer des histoires, ce qui nourrit son esprit créatif. Par exemple, lorsqu'elle traverse une période de tristesse ou de confusion, une promenade dans la nature lui permet de retrouver son optimisme et sa perspective unique sur la vie.

### **L'espace comme terrain d'aventure**

Anne voit l'espace comme un terrain d'aventure à explorer. Pour elle, chaque coin de Green Gables et de l'Île-du-Prince-Édouard est rempli de possibilités d'émerveillement et de découverte. Elle trouve de la magie dans les paysages naturels et les recoins cachés de son environnement.

La manière dont Anne perçoit et nomme les espaces autour de Green Gables illustre son imagination vivace et son besoin d'évasion. Chaque lieu devient une scène pour ses aventures intérieures, où elle peut jouer des rôles variés et vivre des histoires fantastiques. Ces espaces sont des échappatoires qui lui permettent de transcender sa réalité souvent difficile. Par exemple, l'avenue de cerisiers n'est pas seulement une route bordée d'arbres, mais une allée féérique qui nourrit son esprit rêveur. L'acte de renommer les lieux montre comment Anne s'approprie l'espace et le façonne selon ses perceptions et émotions.

### **L'espace comme expression de la beauté**

Anne perçoit la beauté dans les détails de l'espace qui l'entoure. Que ce soit la lumière du soleil qui se filtre à travers les feuilles des arbres ou les couleurs changeantes du ciel au crépuscule, elle trouve de la poésie dans chaque aspect de la nature qui l'entoure.

Un moment marquant dans le roman est lorsqu'Anne, dès son arrivée à Green Gables, est éblouie par la beauté de l'avenue de cerisiers en fleurs, qu'elle appelle la « chemin blanc des Délices » (ALMAPV. Chapitre II.P. 31). Elle est émerveillée par la lumière du soleil qui se filtre à travers les branches fleuries, créant des motifs de lumière et d'ombre qui dansent sur le chemin.

Cette scène illustre la manière dont Anne transforme une simple avenue en un spectacle éblouissant grâce à son imagination et sa sensibilité artistique. La lumière qui se filtre à travers les feuilles devient un symbole de la beauté fugace et délicate du monde naturel. Anne voit au-delà de la banalité quotidienne pour découvrir un univers rempli de merveilles. Son émerveillement devant la beauté naturelle traduit un besoin profond de trouver de la magie et de la transcendance dans son environnement immédiat. Cela montre aussi son besoin de réenchanter le monde après les dures réalités de son passé.

### **L'espace comme miroir des émotions**

L'espace reflète souvent les émotions d'Anne. Par exemple, les jours ensoleillés et les paysages verdoyants correspondent à ses moments de bonheur et de joie, tandis que les jours sombres et les tempêtes reflètent ses moments de tristesse et de désespoir.

Cette utilisation de l'espace comme reflet des émotions d'Anne est une technique narrative efficace qui permet à l'auteur Montgomery, de rendre le monde intérieur de son personnage principal tangible et visuellement évocateur. Cette approche transforme les émotions abstraites en éléments concrets de l'environnement, permettant aux lecteurs de ressentir plus intensément les expériences d'Anne.

L'attention aux détails dans les descriptions de l'environnement, qu'il s'agisse de la lumière, des couleurs ou des éléments naturels spécifiques, crée une riche toile de fond qui évolue avec les émotions d'Anne. Cette symbiose<sup>30</sup> entre l'espace et les sentiments contribue à une immersion profonde dans le récit et renforce le lien entre le lecteur et le personnage d'Anne.

L'espace n'est pas seulement un cadre passif mais un acteur dynamique du récit, profondément lié aux émotions et à la croissance personnelle d'Anne Shirley. Cette technique narrative ajoute une dimension supplémentaire à l'histoire, rendant les émotions d'Anne plus palpables et le monde de Green Gables encore plus vivant. Lorsque Anne se sent rejetée ou triste, le paysage environnant devient un reflet de sa mélancolie. Elle se sentit plus seule que jamais en regardant les

---

<sup>30</sup> Symbiose" désigne une interaction étroite et souvent bénéfique entre deux organismes vivants différents.

nuages sombres s'amassent au-dessus de Green Gables. Le vent sifflait à travers les arbres nus, et la pluie commença à tomber, frappant les fenêtres avec une violence qui semblait faire écho à sa peine.

### **L'espace comme lien avec les autres personnages**

Les lieux qu'Anne fréquente sont souvent associés à des souvenirs et des interactions avec d'autres personnages. Par exemple, la salle de classe et les environs de Green Gables deviennent des lieux de rencontres et d'échanges avec ses amis et sa famille d'accueil.

Dans le roman, la salle de classe devient un lieu de rencontres significatif pour Anne. C'est là qu'elle rencontre des amis comme Diana Barry et Gilbert Blythe. Ces rencontres sont souvent entourées d'un sentiment d'excitation et d'anticipation, car Anne apprécie ces moments de sociabilité et d'apprentissage. Par exemple, la salle de classe devient le théâtre de la rivalité amicale entre Anne et Gilbert, ce qui contribue à dynamiser l'espace et à renforcer les liens entre les personnages.

De même, les environs de Green Gables représentent un espace où Anne interagit avec sa famille d'accueil, Marilla et Matthew Cuthbert. Ces moments partagés dans la nature, que ce soit lors de travaux agricoles ou de promenades dans les bois, renforcent les liens affectifs entre les personnages. Par exemple, les promenades dans les champs de fleurs sauvages deviennent des moments privilégiés où Anne se connecte profondément avec Marilla et Matthew, établissant ainsi des liens familiaux forts.

Pour terminer, dans le roman *Anne... la maison aux pignons verts*, l'espace est une dimension riche et complexe qui est perçue par Anne à travers le prisme de son imagination et de ses émotions. Ces perceptions contribuent à façonner sa relation au monde qui l'entoure et à enrichir le récit d'une dimension poétique et introspective.

Pour conclure, ce chapitre a offert une exploration détaillée de l'univers romanesque de *Anne... La Maison aux Pignons Verts*, en se concentrant à la fois sur les aspects narratologiques et spatiaux. Après avoir introduit l'auteur et le roman pour fournir un contexte essentiel, une analyse approfondie de la narration a été entreprise, couvrant des éléments tels que l'histoire du roman, le récit, l'identification du narrateur et les relations entre les niveaux narratifs.

Ensuite, une attention particulière a été portée à l'établissement du cadre spatial et temporel, révélant l'importance cruciale de l'espace dans le développement de l'intrigue et des personnages. L'évolution narrative des personnages principaux et secondaires a été examinée

en détail, mettant en évidence comment l'espace influe sur leurs actions et leurs émotions tout au long de l'histoire.

De plus, l'exploration de la perception de l'espace à travers les yeux d'Anne a permis de comprendre comment l'auteur utilise l'environnement pour immerger le lecteur dans l'univers de l'histoire et pour refléter les expériences subjectives des personnages.

Ce chapitre nous a fourni un aperçu approfondi de la spatialité dans *Anne... La Maison aux Pignons Verts*, en mettant en évidence son rôle central dans la construction narrative et dans la création d'une expérience immersive pour le lecteur. Les résultats obtenus ont enrichi notre compréhension de la manière dont l'espace est utilisé pour développer l'intrigue, évoquer des émotions et donner vie aux personnages, tout en montrant comment ces éléments se traduisent différemment dans différents médias. Cette analyse nous a également préparés à aborder la traduction de cette spatialité à travers l'adaptation télévisée, qui sera explorée en détail dans le deuxième chapitre.

# **Chapitre II**

**La spatialité filmique**

**versus**

**La spatialité textuelle**

Dans ce chapitre, nous entreprenons une analyse comparative de la spatialité dans le roman *Anne... La Maison aux Pignons Verts* et son adaptation<sup>31</sup> de série télévisée *Anne with an E*. Nous estimons essentiel d'explorer la manière dont les lieux et les décors sont dépeints et interprétés, ainsi que les choix narratifs et visuels qui influencent la perception de l'espace.

De plus, nous chercherons à saisir les impacts esthétiques, culturels et thématiques de ces choix sur la représentation spatiale et sur l'expérience des publics. En examinant ces aspects à travers le roman et la série, nous pourrons mieux comprendre les nuances de chaque représentation et les implications plus larges de ces choix artistiques. Cette démarche comparative enrichira notre compréhension de la spatialité narrative et des diverses façons dont elle peut être exprimée à travers différents médias.

En explorant les différences et les similitudes entre ces deux formes artistiques, nous visons à mieux comprendre comment l'espace est interprété et transposé d'un support à un autre ? Nous essayerons aussi de répondre à cette question :

Comment se distingue la représentation de l'espace entre le roman *Anne... La Maison aux Pignons Verts* et la série *Anne with an E* après avoir déjà exploré l'espace dans le premier chapitre ? Quelles sont les similitudes et les différences dans la façon dont l'espace est utilisé pour soutenir l'intrigue, développer les personnages et créer une atmosphère particulière dans le roman et la série ?

En examinant ces aspects à travers le prisme du roman et de la série, nous espérons dévoiler et de mieux appréhender les nuances de chaque représentation et les implications plus larges de ces choix artistiques. Cette analyse comparative nous permettra ainsi d'enrichir notre compréhension de la spatialité narrative et des différentes manières dont elle peut être exprimée à travers différents médias. Comment ces différentes représentations de l'espace influent-elles sur notre perception de l'histoire et sur notre expérience en tant que lecteur ou spectateur ? Nous évaluerons la manière dont ces thèmes sont incarnés dans l'espace et comment ils influencent la narration et l'engagement du public.

---

<sup>31</sup> Adaptation le mot est attesté dans la langue française depuis 1539, pour désigner une opération qui devenait courante, la transposition à la scène d'une œuvre romanesque. Page 13 Michel SERCEAU. Une terminologie se muant en système.

## I- *Anne... La Maison aux Pignons Verts* : Du Roman à l'Écran

*Anne with an E* est une série télévisée canadienne basée sur le roman classique *Anne... La Maison aux Pignons Verts* Montgomery. Créée par Moira Walley-Beckett<sup>32</sup>, la série a été diffusée pour la première fois en 2017 sur la plateforme de streaming Netflix. Elle a été produite par Northwood Entertainment et diffusée en partenariat avec Netflix et la CBC (Canadian Broadcasting Corporation).

La série se compose de 27 épisodes répartis sur trois saisons et explore les aventures d'Anne Shirley, une jeune orpheline vive d'esprit et pleine d'imagination. Elle est adoptée par Marilla et Matthew Cuthbert, deux frères et sœurs âgés, pour vivre à la ferme de Green Gables sur l'Île-du-Prince-Édouard.

Le casting principal comprend Amybeth McNulty dans le rôle d'Anne Shirley, apportant une profondeur émotionnelle et une énergie vive au personnage. Geraldine James joue Marilla Cuthbert, la stricte mais bienveillante sœur aînée, et R.H. Thomson incarne Matthew Cuthbert, le frère taciturne et gentil de Marilla. Dalila Bela joue Diana Barry, la meilleure amie d'Anne, tandis que Lucas Jade Zumann interprète Gilbert Blythe, le rival puis l'ami d'Anne.

*Anne with an E* se distingue par son approche moderne et sa représentation contemporaine des thèmes abordés dans le roman original. La série explore des sujets tels que le féminisme, la diversité, les droits des enfants et les traumatismes passés d'Anne, tout en restant fidèle à l'esprit et à l'essence du roman de Montgomery. Avec des performances d'acteurs convaincantes, une photographie magnifique et une direction artistique soignée, la série a acquis une base de fans dévouée et a été saluée pour son traitement respectueux du matériel source.

Cependant, malgré son succès critique et son impact culturel, *Anne with an E* a également suscité des débats et des controverses en raison de ses divergences par rapport au texte original et de ses choix de narration parfois radicaux. Certains puristes littéraires ont critiqué les libertés prises par la série avec l'histoire et les personnages, tandis que d'autres ont applaudi son approche novatrice et son engagement envers la représentation diversifiée et inclusive.

*Anne with an E* présente une adaptation contemporaine et audacieuse du classique littéraire *Anne... La Maison aux Pignons Verts*, offrant une nouvelle perspective sur les aventures intemporelles d'Anne Shirley tout en préservant l'esprit de l'œuvre originale.

---

<sup>32</sup> Moira Walley-Beckett, connue pour son travail sur *BREAKING BAD*.



Figure 1 Anne with an A

## II- La spatialité dans la série *Anne with an E*

Bien que la série *Anne with an E* soit en grande partie fidèle à l'esprit du roman original *Anne of Green Gables* de Lucy, il existe quelques différences dans la représentation de l'espace entre les deux médias.

La représentation visuelle des lieux et des décors dans la série « *Anne with an E* » est un élément central de la spatialité filmique. En comparaison avec le roman original, la série utilise les décors et les lieux d'une manière qui va au-delà de la simple fidélité à l'œuvre littéraire. Cette représentation visuelle va influencer la manière dont les spectateurs perçoivent l'environnement dans lequel se déroule l'histoire, créant ainsi une atmosphère distinctive et immersive. Par exemple, les vastes paysages de l'Île-du-Prince-Édouard sont magnifiquement capturés à l'écran, offrant aux spectateurs une expérience visuelle riche et évocatrice. De plus, l'ajout de nouveaux décors enrichit l'univers de la série et offre de nouvelles perspectives pour l'intrigue et les personnages.

Ces décors supplémentaires, qui ne sont pas présents dans le roman, permettent d'explorer des aspects plus variés de la société et de la vie à Avonlea. Par exemple, les scènes se déroulant dans de nouveaux environnements, tels que des marchés animés ou des institutions éducatives plus diversifiées, apportent une profondeur et une dimension supplémentaire à l'histoire. Elles permettent également de développer des arcs narratifs secondaires qui complètent et

enrichissent la trame principale, tout en mettant en lumière les interactions sociales et les dynamiques communautaires de manière plus détaillée.

## 1. Analyse sémiotique de la spatialité dans la série

Dans l'article « *Une sémiotique des espaces filmiques* » écrit par Jean Davallon, nous trouverons une explication approfondie de la manière dont les espaces sont utilisés comme des signes visuels dans les films pour transmettre des significations et des émotions

Sous cet angle, les trois muséologies (d'objet, de savoir et de point de vue) ne sont qu'une description des différentes manières de construire la mise en espace de l'exposé à destination du visiteur.

En appliquant cette perspective à l'analyse de *Anne with an E*, nous pourrions mieux comprendre comment les décors, les lieux et les espaces sont utilisés pour enrichir la narration et influencer l'expérience des spectateurs. Par exemple, l'article pourrait expliquer comment les choix de cadrage et de composition dans la série contribuent à créer une atmosphère particulière ou à mettre en évidence des thèmes spécifiques.

De plus, il pourrait aborder comment la sémiotique de l'espace cinématographique peut révéler des dynamiques de pouvoir, des conflits ou des transformations à travers la représentation des espaces dans la série. En utilisant ces concepts sémiotiques, nous pourrions approfondir notre analyse de la spatialité dans *Anne with an E* et de son rôle dans la construction du sens et de l'esthétique visuelle de la série.

L'analyse sémiotique de la spatialité dans la série explore comment les éléments spatiaux, tels que les lieux, les décors et les relations spatiales, sont significatifs sur le plan sémiotique et contribuent à la construction de sens dans le contexte narratif. Cette analyse offre une compréhension approfondie de la manière dont la spatialité influence la communication des messages et l'interprétation des événements au sein de la série ;

Les chemins parcourus, les obstacles rencontrés, les points et traits de repères visibles ou invisibles manifestent un système sémiotique impliqué et accroissent potentiellement les possibilités de sens. En terrain interprétatif, les divers paysages, la moindre route ou la moindre forêt traversée, rivière et soleil se transforment au niveau textuel en objet esthétique. (Marius BAVEKOUIMBOU. P. 5)

En intégrant cette théorie sémiotique, nous pouvons ainsi examiner comment les paysages, les obstacles et les points de repère dans *Anne with an E* fonctionnent comme des signes visuels chargés de significations, enrichissant ainsi l'expérience narrative et esthétique du spectateur ;

### 1.1. Représentation visuelle des lieux et des décors

La série avait la possibilité d'approfondir visuellement les décors et les paysages de l'Île-du-Prince-Édouard, offrant ainsi une représentation plus détaillée et immersive de l'espace que le

roman. Les spectateurs peuvent voir directement les vastes champs, les forêts luxuriantes et les rivages de l'île, ce qui renforce l'atmosphère de l'histoire. Encore la série a exploré plus en profondeur les différents lieux mentionnés dans le roman, en montrant des scènes qui se déroulent dans des endroits spécifiques comme la forêt, le village de Avonlea ou les rives de l'île. Cela permet aux spectateurs de mieux visualiser l'environnement dans lequel évoluent les personnages.

### **1.2. L'exploration de nouveaux décors**

La série a introduit de nouveaux décors ou modifié légèrement ceux décrits dans le roman pour des besoins narratifs ou esthétiques. Par exemple, certains lieux peuvent être agrandis ou embellis pour les besoins de la production télévisuelle. Dans la série, Green Gables est présenté comme un lieu de refuge et de réconfort pour Anne. L'épisode 1 de la première saison présente en détail l'arrivée d'Anne à Green Gables et ses premières impressions du lieu. Contrairement au roman où Green Gables est principalement le foyer des Cuthbert, la série explore davantage les interactions entre Anne et Marilla ainsi qu'avec d'autres membres de la famille.

La série aussi utilise la forêt comme un lieu où Anne trouve souvent la paix et l'inspiration pour ses aventures imaginaires. L'épisode 2 de la première saison montre Anne explorant la forêt pour la première fois. La forêt est également utilisée comme un endroit où Anne se retrouve en difficulté ou où elle fait des découvertes importantes sur elle-même et sur les autres personnages.

## **III- Interactions dans les espaces**

Dans la série *Anne with an E*, les interactions entre les personnages dans des espaces spécifiques comme l'école ou Green Gables sont souvent étendues et développées pour créer des scènes dynamiques et visuellement riches, parfois avec des détails qui n'étaient pas présents dans le roman original *Anne... la maison aux pignons verts*. Nous illustrons ce point avec ces exemples ;

### **1. À l'école**

Dans la série, les scènes à l'école sont l'occasion de montrer les interactions entre Anne et ses camarades de classe, ainsi que ses relations avec les enseignants et la communauté éducative. Dans plusieurs épisodes, des scènes se déroulent dans la salle de classe où Anne interagit avec ses camarades de classe, souvent de manière à souligner sa vivacité d'esprit, son imagination débordante et son désir d'apprendre.

De plus, la série explore les défis auxquels Anne est confrontée à l'école en raison de son passé difficile et de sa différence par rapport aux autres élèves, ce qui ajoute des dimensions supplémentaires à ses interactions dans cet espace.



*Figure 2 À l'école*

## **2. À Green Gables**

Green Gables ou la maison aux pignons verts est le foyer de Marilla et Matthew Cuthbert, ainsi que le lieu où Anne trouve finalement une famille et un foyer. Dans la série, les interactions à Green Gables sont centrales à l'histoire et permettent de développer les relations entre les personnages. Par exemple, les discussions autour de la table du dîner à Green Gables deviennent des moments de partage et d'intimité entre Anne, Marilla et Matthew, où les personnages révèlent leurs pensées, leurs sentiments et leurs préoccupations.

De plus, la série montre souvent Anne s'engageant dans des activités à Green Gables, telles que travailler dans le jardin ou préparer des repas, ce qui renforce son sentiment d'appartenance à cette maison et à cette famille.



Figure 3 La maison aux pignons verts ; *Green Gables*

### 3. Autres espaces spécifiques

En dehors de l'école et de Green Gables, la série explore également d'autres espaces spécifiques où les personnages interagissent, tels que le magasin général de Avonlea, l'église ou les maisons d'autres habitants de la communauté. Ces différents espaces offrent des opportunités de montrer les relations complexes entre les personnages, ainsi que les normes sociales et les attentes de la société de l'époque, ce qui enrichit l'intrigue et la caractérisation.

La principale différence entre le roman et la série *Anne with an E* réside dans l'extension et le développement des scènes dans ces espaces dans la série télévisée. Alors que le roman offre des descriptions limitées de ces interactions, la série explore ces moments en profondeur, ajoutant des détails et des dialogues supplémentaires pour enrichir l'expérience des spectateurs.



Figure 4 Anne à Avonlea

#### IV- Atmosphère visuelle

La série *Anne with an E* exploite avec habileté les décors et l'espace pour créer une atmosphère visuelle distinctive, qui peut diverger légèrement de l'imagination des lecteurs du roman. À travers une photographie élégante, des décors soigneusement choisis et une palette de couleurs chaleureuse, elle magnifie les vastes paysages de l'Île-du-Prince-Édouard. Les moments de tension sont subtilement accentués par l'utilisation de tonalités sombres, tandis que la mise en scène et la direction artistique ajoutent une touche contemporaine tout en préservant l'essence du roman. Ces éléments combinés créent une expérience visuelle captivante pour les spectateurs.

Dans de nombreuses scènes, la série offre des plans larges saisissants des magnifiques paysages de l'Île-du-Prince-Édouard, capturant la splendeur naturelle des champs verdoyants, des rivières scintillantes et des cieux infinis. Par exemple, les pique-niques en plein air ou les promenades le long des rives offrent des panoramas époustouffants, grâce à une photographie et un éclairage soigneusement orchestré, ainsi qu'à des mouvements de caméra et un montage réfléchi.

Par exemple, les plans larges des paysages de l'Île-du-Prince-Édouard capturent la beauté naturelle de l'environnement, tandis que les plans rapprochés mettent l'accent sur les émotions des personnages. Lors de l'arrivée d'Anne à Green Gables, la maison aux pignons verts dans l'épisode 1 de la première saison, le cadrage et l'éclairage soulignent sa sensation de découverte et d'émerveillement face à son nouvel environnement, renforçant ainsi le thème de l'émerveillement et de l'aventure.

Cette utilisation d'une palette de couleurs lumineuse crée une atmosphère réconfortante, tandis que des tonalités plus sombres sont employées lors des moments de tension ou de conflit, comme les scènes nocturnes ou les moments de tristesse, pour refléter l'ambiance émotionnelle.

En comparaison, dans le roman « *Anne... la maison aux pignons verts* », les descriptions des paysages de l'Île-du-Prince-Édouard sont également évocatrices, mais elles sont principalement basées beaucoup sur les narrations et les perceptions d'Anne Shirley, le personnage principal. Influencées par son imagination vive et romantique, ainsi que par ses émotions, ces descriptions sont souvent poétiques et mettent en avant la beauté et la grandeur de la nature, bien qu'elles puissent manquer de détails visuels aussi précis que dans la série télévisée.

Les signes visuels, narratifs et thématiques liés à la spatialité dans *Anne... La Maison aux Pignons Verts* sont essentiels à la construction du sens et de l'esthétique du roman. Les descriptions détaillées et évocatrices des lieux, la manière dont les espaces reflètent l'évolution des personnages, et les thèmes de foyer et de liberté, tous ces éléments se combinent pour créer une expérience de lecture immersive et riche en significations. La spatialité n'est pas seulement un cadre passif, mais un élément dynamique qui contribue profondément à l'histoire et à la compréhension des personnages et des thèmes du roman.

## V- Analyse des interactions spatiales et sociales entre les personnages

Dans cette analyse des interactions spatiales et sociales entre les personnages de la série *Anne with an E*, nous nous concentrerons sur les relations entre les personnages principaux et secondaires mentionnés dans le premier chapitre. Nous examinerons comment ces personnages interagissent dans différents espaces de la série, tels que l'école, Green Gables, et d'autres lieux spécifiques de la communauté, et comment ces interactions influencent le développement de l'histoire et des thèmes principaux. Cette analyse est éclairée par la perspective de l'anthropologue Edward T. Hall selon laquelle l'espace est considéré comme « *L'ensemble des observations et théories concernant l'usage que l'homme fait de l'espace en tant que produit culturel spécifique* ». (Hall, 1963 [1971] cité par Vacher, 2014, p. 20).

Selon l'article Qu'est-ce qu'un « territoire » ? Par Thierry Paquot, « Le territoire est à la mode » et est décrit comme « un palimpseste »<sup>33</sup>, où les habitants réécrivent constamment l'histoire du

---

<sup>33</sup> Un palimpseste est un parchemin ou un manuscrit sur lequel on a effacé un texte plus ancien pour en écrire un nouveau par-dessus, mais où parfois des traces du texte précédent demeurent visibles. Figurativement, cela peut également désigner une chose complexe ou multiforme où des éléments passés subsistent sous une forme modifiée ou cachée par des couches successives d'interprétations ou d'ajouts.

lieu avec leurs actions et interactions. Cela reflète comment les personnages de la série, en naviguant à travers l'espace urbain, contribuent à cette narration continue du territoire.

Dans la série, les interactions spatiales et sociales entre les personnages jouent un rôle crucial dans le développement de l'intrigue et des relations interpersonnelles. Voici une analyse de ces interactions pour les personnages mentionnés dans le premier chapitre :

### **a) Anne Shirley**

Comme dans le roman, la série commence par l'arrivée d'Anne à Green Gables en tant qu'orpheline rêveuse et imaginative. Elle est toujours pleine d'énergie et d'idées, mais elle est confrontée à de nombreux défis en raison de son passé difficile.

### **b) Adaptation à la vie à Green Gables**

Au fur et à mesure que la série progresse, Anne s'adapte progressivement à sa nouvelle vie à Green Gables. Elle apprend à connaître Marilla et Matthew Cuthbert, ainsi que les autres habitants de la communauté, et trouve sa place dans ce nouvel environnement.

### **c) Développement de relations**

Dans la série, Anne s'adapte progressivement à sa nouvelle vie à Green Gables. Au début, elle est méfiante envers Marilla et Matthew Cuthbert, mais reconnaissante d'avoir enfin un foyer. Avec le temps, elle découvre la chaleur et l'affection de Marilla et l'amitié sincère de Matthew. Son lien avec les Cuthbert évolue de l'obligation à un amour familial authentique. Anne se lie également d'amitié avec Diana Barry et gagne le respect des habitants de Avonlea grâce à son intelligence et sa gentillesse. Elle s'implique dans la communauté, aidant Marilla, participant aux activités scolaires et aidant ses amis et voisins. Ainsi, son adaptation à Green Gables se résume à trouver sa place dans un nouvel environnement, à développer des relations significatives et à gagner le respect de la communauté.

### **d) Apprentissage et croissance personnelle**

Tout au long de la série, Anne fait l'expérience de nombreux défis et épreuves qui lui permettent de grandir et de mûrir en tant que personne. Elle apprend à surmonter ses insécurités initiales liées à son passé difficile en tant qu'orpheline et à trouver sa place à Green Gables. Ses interactions avec Marilla, Matthew et les habitants de la communauté lui enseignent des leçons précieuses sur l'amour, la confiance et la compassion. Malgré les obstacles, comme les tensions avec ses camarades de classe ou les préjugés sociaux, Anne reste fidèle à elle-même et défend ses convictions avec détermination. Au fil du temps, elle développe une plus grande confiance

en elle et trouve sa voix, devenant une jeune femme forte et indépendante. Son voyage d'apprentissage et de croissance personnelle est au cœur de son évolution tout au long de la série.

Un exemple poignant de cet apprentissage se produit lorsque Anne découvre son amour pour l'école et l'apprentissage. Initialement, elle est intimidée par l'idée de retourner à l'école, craignant le jugement de ses camarades à cause de son passé d'orpheline et de ses différences. Cependant, avec le soutien de ses amis et de ses professeurs, Anne trouve le courage de surmonter ses peurs et de poursuivre ses études avec enthousiasme.

### **e) Réalisation de ses rêves et aspirations**

Anne poursuit avec détermination ses rêves et aspirations, même lorsque les obstacles semblent insurmontables. Un exemple remarquable de cela se produit lorsque Anne décide de poursuivre son rêve d'aller à l'université malgré les attentes traditionnelles de la société qui dictent que les femmes devraient se contenter de rôles domestiques. Malgré les doutes et les défis auxquels elle est confrontée, Anne refuse de renoncer à ses ambitions. Elle travaille sans relâche pour obtenir de bons résultats académiques et se montre persévérante dans sa quête de connaissances. Son dévouement à ses études inspire ceux qui l'entourent et remet en question les normes sociales restrictives de son époque.

En plus de son désir d'éducation, Anne explore également son talent pour l'écriture. Elle transforme son imagination débordante en histoires poétiques et inspirantes, utilisant la puissance des mots pour exprimer ses pensées les plus profondes et partager ses rêves avec le monde.

En luttant pour ses propres aspirations, Anne devient un symbole de résilience et de détermination, montrant que même dans un monde qui peut sembler limité par les conventions sociales, il est possible de réaliser ses rêves avec courage et persévérance.

- **Marilla et Matthew Cuthbert**

À Green Gables, Marilla et Matthew interagissent principalement avec Anne, mais aussi entre eux. Leur relation fraternelle est mise en valeur à travers des scènes de dialogue à la table du dîner et dans d'autres moments de la vie quotidienne. Ces interactions montrent la dynamique familiale au sein de la maison aux pignons verts.



Figure 5 Marilla et Matthew Cuthbert

- **Diana Barry et Gilbert Blythe**

À l'école d'Avonlea, Diana et Gilbert sont des camarades de classe d'Anne. Leurs interactions avec Anne reflètent leur amitié et leur rivalité respectives. Par exemple, les disputes avec Gilbert et les moments de complicité avec Diana sont des éléments clés de la dynamique scolaire.



Figure 6 Diana Barry et Gilbert Blythe

- **Rachel Lynde et Madame Barry**

Ces personnages interagissent principalement avec Marilla et Anne dans des contextes sociaux tels que les réunions de la communauté ou les visites à Green Gables. Leurs échanges révèlent des tensions sociales et des normes de conduite de l'époque, ainsi que des préoccupations plus personnelles concernant Anne et les Cuthbert.



Figure 7 Rachel Lynde et Mme Barry

- **Josie Pye :**

À l'école et lors d'événements sociaux, Josie Pye représente un élément de conflit pour Anne. Leurs interactions sont souvent chargées d'une rivalité palpable, renforcée par les commentaires méprisants de Josie et les réactions passionnées d'Anne.



Figure 8 Josie Pye

## VI- Comparaison et analyse intersémiotique

Après avoir détaillé la représentation de l'espace dans la série *Anne with an E*, nous pourrions ensuite approfondir notre analyse en utilisant les perspectives de l'analyse intersémiotique. Cette approche nous permettrait d'examiner comment les choix narratifs et esthétiques opérés dans la série traduisent les thèmes, les émotions et les atmosphères du roman *Anne... la maison aux pignons verts* à travers différents systèmes de signes et leurs transformations d'un média à un autre.

L'intersémiotique est une discipline linguistique qui se concentre sur l'analyse des interactions entre différents systèmes de signes utilisés pour représenter des idées. Elle étudie comment ces

systèmes de signes interagissent, se complètent ou se superposent dans la communication et la représentation du sens. Le dictionnaire français en ligne définit le terme comme suivant : (Linguistique) Discipline analysant les interactions entre différents systèmes de signes dans la représentation des idées.

Dans *Anne...la maison aux pignons verts*, l'histoire est racontée principalement à travers le point de vue d'Anne Shirley, mettant en avant son monde intérieur, ses pensées et ses émotions. Le récit est riche en descriptions détaillées de la nature et de la vie à Avonlea, créant une atmosphère chaleureuse et nostalgique.

En revanche, *Anne with an E* prend des libertés créatives pour approfondir les personnages et explorer des thèmes sociaux plus complexes. La série adopte une approche plus sombre et plus réaliste, mettant en lumière des sujets tels que le racisme, le sexisme et les préjugés sociaux, ce qui donne une profondeur supplémentaire au récit. Par exemple, l'épisode où Anne arrive à Green Gables montre ses premières interactions avec les habitants de la communauté, certains étant moins accueillants en raison de son statut d'orpheline. De plus, la série suggère plus explicitement les difficultés auxquelles Anne est confrontée en tant qu'enfant placée dans différentes familles d'accueil, mettant en lumière les injustices du système de placement des orphelins de l'époque.

Sur le plan visuel, la série utilise la mise en scène, la photographie et la direction artistique pour créer une esthétique visuelle captivante, avec des paysages magnifiques et des décors évocateurs qui renforcent l'immersion du spectateur dans l'univers d'Anne.

Concernant les performances des acteurs, chaque adaptation apporte sa propre interprétation des personnages emblématiques. Par exemple, dans la série, l'actrice qui joue Anne apporte une nuance supplémentaire au personnage, explorant ses complexités émotionnelles et psychologiques de manière plus approfondie.

Encore sur le plan narratif, *Anne with an E* élargit l'histoire d'Anne Shirley en introduisant de nouveaux personnages et en développant des arcs narratifs supplémentaires pour donner vie à l'univers d'Anne Shirley. Cela permet d'explorer davantage les relations interpersonnelles et les dynamiques sociales de l'époque, offrant ainsi une perspective plus nuancée sur la vie à Avonlea.

En comparant ces deux œuvres à travers une analyse intersémiotique, nous pouvons apprécier les différentes approches artistiques et narratives utilisées pour donner vie à l'histoire

intemporelle d'Anne Shirley, offrant ainsi aux spectateurs et aux lecteurs une expérience enrichissante et immersive.

Dans le roman, l'histoire d'Anne Shirley est déployée à travers les mots, offrant une richesse de détails et de descriptions qui permettent aux lecteurs d'imaginer les paysages de l'Île-du-Prince-Édouard, de visualiser les personnages et de ressentir les émotions qui les animent. La narration textuelle permet une immersion profonde dans l'univers de l'histoire, invitant les lecteurs à s'engager avec les personnages et les événements d'une manière intime et réfléchie.

En revanche, dans la série l'histoire est traduite visuellement à travers une combinaison d'images, de sons, et de mouvements. Les cinéastes utilisent des décors, des costumes et des jeux d'acteurs pour créer une atmosphère vivante et immersive qui capture l'essence de l'histoire originale. La narration visuelle permet une expérience sensorielle plus directe, offrant aux spectateurs une vision concrète de l'univers d'Anne et de ses aventures à Green Gables.

En comparant ces deux approches, nous pouvons observer comment chaque médium interprète et adapte l'histoire d'Anne Shirley d'une manière unique. Le roman offre une profondeur et une introspection qui permettent aux lecteurs de s'immerger dans les pensées et les émotions des personnages, tandis que la série offre une expérience viscérale et cinématographique qui évoque un large éventail de sensations et d'émotions.

En guise de cette comparaison, les deux médias se complètent pour offrir une expérience riche et immersive de l'histoire intemporelle d'Anne Shirley, chacun apportant sa propre perspective et son propre langage à l'œuvre. En appréciant ces différentes approches artistiques et narratives, les spectateurs et les lecteurs peuvent découvrir de nouveaux aspects de l'histoire et enrichir leur compréhension de l'univers fictionnel de *Anne... La Maison aux Pignons Verts*.

## VII- Sémiotique discursive vs analyse interdiscursive

La sémiotique discursive et l'analyse interdiscursive sont deux approches différentes de l'étude des signes et des significations dans les textes et les discours.

L'approche discursive est souvent associée au travail de théoriciens comme Roland Barthes et Michel Foucault, se concentre sur l'analyse des signes linguistiques et des discours pour comprendre comment ils produisent des significations et des représentations spécifiques. La sémiotique discursive examine la façon dont les textes et les discours sont structurés, organisés et utilisés pour transmettre des idées, des valeurs et des croyances dans une société donnée. Elle met l'accent sur les relations entre le langage, le pouvoir et l'idéologie, et cherche à dévoiler les

processus par lesquels les discours façonnent les perceptions et les comportements des individus.

En revanche, l'analyse interdiscursive explore les relations entre différents discours et pratiques discursives dans une variété de contextes. Plutôt que de se concentrer sur un discours spécifique, cette approche examine comment les discours sont influencés par d'autres discours et comment ils interagissent pour produire du sens. Cela peut inclure l'analyse des références intertextuelles, des discours médiatiques, des discours politiques et culturels, et des pratiques discursives dans différents domaines de la société. Cette approche, développée par des chercheurs comme Norman Fairclough et Theo van Leeuwen, élargit la perspective de la sémiotique discursive en examinant les relations entre différents types de discours au sein d'une culture ou d'une société. L'analyse interdiscursive explore comment les discours sont enchevêtrés et interagissent les uns avec les autres, en particulier à travers les médias, la politique, la culture populaire et d'autres domaines de la vie sociale. Elle examine comment les discours se réfèrent les uns aux autres, se citent mutuellement et se réinventent, influençant ainsi la construction et la circulation des significations dans la société.

Nous examinerons par la suite les deux approches en comparant l'œuvre écrite à son adaptation ;

### **1. La sémiotique discursive**

Dans le roman, l'approche sémiotique discursive se concentre sur l'analyse des signes linguistiques et textuels utilisés par l'auteur Montgomery, pour dépeindre les personnages, les lieux et les événements. Par exemple, Montgomery utilise un langage riche en détails descriptifs pour peindre le paysage de l'Île-du-Prince-Édouard et pour caractériser Anne Shirley avec ses expressions imaginatives et colorées. Chaque mot et phrase est soigneusement choisi pour créer une atmosphère nostalgique et chaleureuse qui capture l'esprit du roman. Les dialogues entre les personnages, tels que ceux entre Anne, Marilla et Matthew, sont également essentiels pour caractériser Anne et les autres habitants de Green Gables. Les conversations entre Anne et Marilla révèlent souvent leurs différences d'opinion et leurs conflits, mais aussi les moments de compréhension et d'affection mutuelle. De même, les interactions entre Anne et Matthew illustrent la relation tendre et protectrice qu'ils partagent.

Dans l'adaptation télévisée *Anne with an E*, l'approche sémiotique discursive se manifeste à travers les dialogues, les monologues intérieurs et les descriptions visuelles. Les scénaristes utilisent un langage contemporain et des techniques cinématographiques pour donner vie aux

personnages et aux lieux du roman. Les éléments du roman sont transposés en lignes de script pour les épisodes. Les dialogues conservent le style de langage et les expressions des personnages du roman, mais sont adaptés au format visuel et audio de la série. Par exemple, les conversations entre Anne et Marilla sont souvent accompagnées d'expressions faciales et de gestes qui renforcent le ton et la signification des échanges verbaux. De plus, la série utilise la musique, la cinématographie et d'autres éléments audiovisuels pour enrichir l'expérience narrative et émotionnelle, ajoutant une nouvelle dimension à la caractérisation des personnages et à la représentation de leur monde.

Par exemple, les monologues intérieurs d'Anne sont souvent accompagnés de séquences visuelles dynamiques qui illustrent son imagination débordante. De plus, les dialogues entre les personnages reflètent les thèmes et les valeurs du roman original tout en ajoutant une touche de modernité pour attirer un public contemporain. Comme l'a souligné Sari Mohammed Latifa dans le roman N. Sarraute et de A. Djébar ;

La mise en analogie des procédés employés par ces deux auteurs nous a donc montré des points communs dans la structure de leurs monologues intérieurs qui partent tous deux de la même intention : représenter cet univers intime qui est la conscience, mais elles le font en réalité dans deux types de discours différents. (Ibid., P. 135)

En résumé, la sémiotique discursive est illustrée par l'utilisation de descriptions détaillées et métaphoriques pour dépeindre les émotions et les pensées des personnages. Par exemple, lorsque l'auteure décrit les sentiments d'Anne lors de son arrivée à Green Gables, elle utilise des phrases telles que « *son cœur bondissait de joie* » pour transmettre l'excitation et l'enthousiasme d'Anne. Ces choix linguistiques permettent aux lecteurs de comprendre les états émotionnels des personnages à un niveau plus profond en s'appuyant sur des représentations verbales expressives.

En effet, l'utilisation de phrases évocatrices et d'images poétiques contribue à créer une atmosphère riche en émotions et en sensations, ce point s'inscrit dans la sémiotique poétique que nous aborderons dans notre analyse à venir.

## **2. Analyse interdiscursive**

Dans le contexte de l'analyse interdiscursive, on examine comment le roman original et son adaptation s'inscrivent dans un réseau de discours plus large, y compris ceux de la littérature, de la télévision, de la culture populaire et de la société en général.

Dans le roman, l'œuvre s'inscrit dans le discours de la littérature de jeunesse de l'époque victorienne, avec des thèmes universels tels que l'amitié, la famille et l'acceptation de soi.,

partageant des thèmes similaires avec d'autres œuvres de cette période telles que *Little Women* de Louisa May Alcott. De plus, le roman fait écho aux discours de l'époque victorienne sur la féminité, l'éducation et la vie domestique, tout en offrant une perspective unique grâce à la voix vive et imaginative d'Anne.

L'adaptation télévisée, quant à elle, s'inscrit dans le discours contemporain sur la diversité, l'inclusion et l'émancipation des femmes. Les scénaristes ont élargi les thèmes du roman original pour inclure des questions sociales telles que le racisme et l'identité de genre, reflétant les préoccupations de la société moderne. Cette expansion du discours permet à la série de résonner avec un public plus large et de susciter des discussions sur des problèmes pertinents à notre époque tout en adoptant un style visuel et narratif distinctif qui se démarque des autres adaptations de romans classiques pour enfants.

En résumé, une analyse sémiotique discursive mettrait en lumière les choix linguistiques et textuels spécifiques utilisés dans le roman et son adaptation, tandis qu'une analyse interdiscursive situerait les deux œuvres dans un contexte plus large de discours littéraires, médiatiques et sociaux.

### **3. Analyse sémiotique de la spatialité**

L'analyse sémiotique de la spatialité dans la série *Anne with an E* implique l'étude des signes et des symboles liés à l'espace et à son utilisation dans la narration visuelle. Cela comprend l'examen de la manière dont les décors, les lieux et les environnements contribuent à la construction du sens et à la représentation des thèmes et des personnages.

Dans la série, l'utilisation de différents espaces reflète souvent les émotions, les conflits ou les évolutions des personnages. Par exemple, les vastes paysages de l'Île-du-Prince-Édouard évoquent un sentiment de liberté et d'aventure pour Anne, contrastant avec les espaces plus confinés de maison aux pignons verts qui représentent la sécurité et le foyer. De même, les scènes se déroulant à l'école ou dans la communauté illustrent les interactions sociales et les dynamiques de pouvoir entre les personnages. Dans les épisodes où Anne est à l'école, nous observons des moments où elle est confrontée à des défis sociaux, tels que l'intimidation ou la discrimination, de la part de ses camarades de classe. Ces interactions mettent en lumière les préjugés et les normes sociales de l'époque, ainsi que la résilience et la force intérieure d'Anne pour y faire face.

De plus, les scènes impliquant Marilla et les autres membres de la communauté montrent souvent des conflits ou des tensions liés aux différences de classe sociale, d'âge ou d'opinions.

Par exemple, les interactions entre Marilla et Rachel Lynde, la voisine de Green Gables, révèlent des différences dans leurs perspectives sur l'éducation des enfants ou la gestion du foyer, ce qui crée des conflits mais aussi des moments d'apprentissage et de croissance pour les personnages.

L'analyse sémiotique de la spatialité prend également en compte les éléments visuels et symboliques présents dans les décors et les lieux. Par exemple, la maison aux pignons verts elle-même devient un symbole de l'identité et de l'appartenance d'Anne à sa nouvelle famille, tandis que d'autres endroits, tels que la forêt, peuvent représenter des moments de réflexion, de découverte ou de transformation pour les personnages.

En étudiant la manière dont ces espaces sont utilisés et représentés visuellement dans la série, nous pouvons mieux comprendre comment ils contribuent à la construction du récit, à la caractérisation des personnages et à la transmission des thèmes et des messages de l'histoire.

### **VIII- Symphonie d'espaces : Une exploration poétique d'*Anne with an E***

La théorie de la sémiotique poétique propose que les textes littéraires, y compris les œuvres narratives telles que les romans et les séries télévisées, peuvent être étudiés en tant que systèmes de signes poétiques. Contrairement à une approche purement linguistique, la sémiotique poétique considère les aspects esthétiques, symboliques et émotionnels des textes littéraires.

Dans cette perspective, les espaces, les lieux et les environnements sont considérés comme des signes poétiques qui participent à la construction du sens et à la transmission des émotions et des thèmes. Les aspects visuels, tels que la description des paysages ou la mise en scène des décors, sont scrutés pour leur potentiel symbolique et métaphorique, permettant ainsi une compréhension plus profonde du texte. Selon Tzvetan Todorov dans *Poétique* (1971), la sémiotique poétique vise à révéler les mystères de l'écriture en explorant les subtils jeux entre les signes, les symboles et les significations dans les œuvres littéraires.

En appliquant la sémiotique poétique à des œuvres telles que la série *Anne with an E* et le roman *Anne... la maison aux pignons verts*, on peut explorer comment les espaces sont utilisés pour créer des images poétiques, évoquer des sentiments et des émotions chez les lecteurs ou les spectateurs, et renforcer les thèmes et les motifs centraux de l'histoire.

Dans la série, l'espace n'est pas seulement un cadre pour l'histoire, mais un langage poétique qui exprime les émotions et les pensées complexes des personnages, en particulier celles d'Anne Shirley. Nous mettons en lumière ces idées en explorant l'approche sémiotique poétique de la manière dont l'espace est utilisé dans la série.

- ✚ **L'espace comme symbole de liberté** : Les vastes paysages de l'Île-du-Prince-Édouard deviennent une métaphore de la liberté et de l'aventure pour Anne. Cette place devient donc un symbole de sécurité. Les champs ouverts et les ciels infinis représentent les possibilités illimitées qui s'offrent à elle, symbolisant son désir de découvrir le monde et de s'épanouir au-delà des limites de sa vie quotidienne. Dans la série, les vastes panoramas de l'île, sont capturés par la caméra, servent de toile de fond aux aventures d'Anne, symbolisant son désir de liberté et d'exploration.
- ✚ **L'espace comme révélateur de l'intériorité** : Les décors et les paysages reflètent les pensées et les émotions intérieures et intimes d'Anne. Comme l'a souligné Sari Mohammed Latifa dans sa thèse « Stratégies énonciatives ou les lieux intimes de l'écriture sensorielle », l'écriture de l'intime repose sur sa nature réservée, représentant la part cachée du sujet. Plutôt que de simplement retranscrire des perceptions intérieures, elle constitue un artifice littéraire. Les auteurs utilisent des techniques narratives telles que la voix et le point de vue pour capturer la vie intérieure des personnages<sup>34</sup>. Par exemple, lorsque Anne se sent seule ou désemparée, les vastes espaces naturels peuvent sembler étouffants et oppressants, tandis que les moments de joie et de connexion avec les autres sont illustrés par des paysages lumineux et ouverts.
- ✚ **L'espace comme témoin des transformations** : Les lieux évoluent en même temps que les personnages, reflétant leur croissance et leur développement. Par exemple, Green Gables subit des changements au fil du temps, tout comme Anne, symbolisant sa propre transformation et sa recherche d'identité.
- ✚ **L'espace comme source d'inspiration** : Les décors magnifiques et les paysages pittoresques inspirent l'imagination d'Anne et la poussent à rêver et à créer. Les espaces naturels deviennent des toiles vierges sur lesquelles elle projette ses aspirations et ses désirs, donnant naissance à des mondes fantastiques et poétiques.
- ✚ **L'espace comme lien avec le passé** : Certains lieux sont chargés de souvenirs et d'histoires, liés au passé d'Anne et à son héritage familial. Par exemple, la maison aux pignons verts, le lieu symbolique de l'histoire est imprégné de l'esprit de ceux

---

<sup>34</sup> La narration de la vie intérieure ou l'intimité entre parole et silence ; Le monologue intérieur

qui l'ont habitée avant elle, créant un lien tangible avec ses ancêtres et son histoire personnelle.

En explorant l'espace de manière poétique dans *Anne with an E*, nous découvrons un univers riche en symboles et en significations, où chaque lieu devient une métaphore de l'expérience humaine et de la quête de sens. À travers cette approche sémiotique, nous sommes invités à contempler la beauté et la profondeur de l'espace dans la série, révélant ainsi les dimensions cachées de l'histoire et des personnages.



Figure 9 Anne et Diana dans la forêt enchantée

### **IX- Analyse des interactions spatiales et sociales entre les personnages dans la série**

Cette analyse approfondie des interactions spatiales et sociales se penchera sur la manière dont les personnages interagissent dans leur environnement, comment ces interactions influencent leur développement et les thèmes principaux de la série, et enfin, comment ces dynamiques reflètent les réalités sociales de l'époque victorienne et résonnent avec les préoccupations contemporaines. En utilisant une approche analytique informée par les perspectives de l'anthropologie culturelle et de la sémiotique, nous examinerons de près les relations entre les personnages mentionnés dans le premier chapitre de cette analyse, en mettant en lumière les nuances et les subtilités de leurs interactions à travers différents espaces et moments clés de la série.

À travers cette exploration, nous chercherons à mieux comprendre comment la série *Anne with an E* utilise l'espace et les interactions sociales pour raconter une histoire riche en émotion, en diversité et en réflexion sur les thèmes universels tels que l'amitié, la famille, l'acceptation de soi et la lutte pour la justice et l'égalité. En examinant ces éléments, nous espérons offrir un regard approfondi sur la complexité des relations humaines et les dynamiques sociales

représentées dans cette adaptation moderne d'un classique bien-aimé de la littérature pour enfants. À travers les divers lieux de la série, les relations se développent, les conflits éclatent et les thèmes centraux émergent, offrant un aperçu riche des réalités sociales de l'époque et des défis contemporains.

### **Green Gables : Un foyer en évolution**

Au cœur de la série se trouve Green Gables, le foyer de Anne Shirley comme nous l'avons déjà mentionné. Initialement perçue comme un refuge, cette maison emblématique devient le lieu où Anne découvre l'amour et l'appartenance. Les interactions entre Anne, Marilla et Matthew Cuthbert sont profondément enracinées dans cet espace, illustrant l'évolution de leur relation, des premiers moments de méfiance à l'affection sincère et à l'amour familial. La maison elle-même devient un personnage, reflétant les émotions et les évolutions des protagonistes tout au long de la série.

### **L'école d'Avonlea : Un terrain de conflits et de croissance**

L'école d'Avonlea est un autre lieu central où les interactions sociales façonnent les personnages. Les relations entre Anne, Diana Barry, Gilbert Blythe et Josie Pye révèlent les dynamiques de rivalité, d'amitié et de découverte de soi propres à l'adolescence. Les défis sociaux, tels que l'intimidation et la discrimination, sont exacerbés dans cet environnement, mais c'est aussi là que Anne trouve le soutien de ses pairs et commence à s'épanouir académiquement et personnellement.

### **Les espaces de la communauté : Reflets des conflits sociaux**

En dehors de Green Gables et de l'école, les interactions spatiales et sociales se déroulent dans les divers espaces de la communauté. Les rencontres avec Rachel Lynde et Mme Barry, par exemple, exposent les tensions sociales et les préjugés de classe qui influent sur les relations entre les personnages. Ces interactions révèlent également les efforts d'Anne pour surmonter les obstacles sociaux et gagner l'acceptation de la communauté.

### **Réflexions sur les thèmes et les défis sociaux**

Dans l'ensemble, les interactions spatiales et sociales dans *Anne with an E* illustrent les thèmes de l'amour, de l'acceptation de soi, de la résilience et de la lutte contre l'injustice sociale. Les personnages naviguent à travers ces défis, évoluant et se transformant au fil de leurs interactions avec les autres et avec leur environnement. Cette analyse souligne l'importance des interactions spatiales et sociales dans la construction de l'intrigue et de la caractérisation, offrant ainsi un regard profondément humain sur les complexités de la vie à Avonlea.

**a) L'identité et l'acceptation de soi**

Anne cherche à trouver sa place dans le monde malgré son passé difficile, et cela soulève des questions sur l'acceptation de soi et sur la définition de ce qui fait de quelqu'un une personne valable.

**b) La diversité et l'inclusion**

La série aborde des problèmes tels que le racisme, le sexisme et la discrimination sociale, mettant en lumière l'importance de la diversité et de l'inclusion dans une communauté.

**c) L'éducation et la croissance personnelle**

Anne valorise l'apprentissage et la découverte, et son parcours éducatif est au cœur de son développement en tant que personne. La série explore également les différentes formes d'éducation et les obstacles rencontrés sur le chemin de la connaissance.

**d) Les relations familiales et interpersonnelles**

Les liens familiaux et amicaux jouent un rôle central dans la vie d'Anne et des autres personnages, mettant en lumière l'importance du soutien et de l'amour dans les relations humaines.

**e) La résilience et la persévérance**

Face à l'adversité, Anne et les autres personnages font preuve de résilience et de détermination pour surmonter les obstacles et poursuivre leurs rêves.

**f) La recherche de justice et d'égalité**

La série aborde des questions de justice sociale et d'égalité des chances, remettant en question les normes sociales et les injustices systémiques de l'époque.

**g) La nature et la connexion avec l'environnement**

Les paysages magnifiques de l'Île-du-Prince-Édouard servent de toile de fond à l'histoire et rappellent l'importance de la nature et de la connexion avec l'environnement.

**X- Anne with an E : les sentiers de l'âme dans les contrées d'Avonlea**

Dans la série *Anne with an E*, l'espace ne se contente pas d'être un simple décor ; il joue un rôle crucial dans la manière dont l'histoire se déroule et dans la façon dont les personnages se développent, en particulier lorsque nous observons le monde à travers les yeux d'Anne Shirley. Les différents lieux deviennent ainsi le théâtre où s'expriment les pensées et les émotions complexes d'Anne. Cette analyse se penchera sur la manière dont l'utilisation de l'espace dans la série reflète l'évolution émotionnelle et personnelle d'Anne, en mettant en lumière les subtilités de son caractère et sa quête intérieure de sens et d'identité.

### **L'espace comme reflet des émotions d'Anne**

Les lieux dans la série agissent comme des miroirs des émotions et des pensées d'Anne. Par exemple, Green Gables, avec ses vastes paysages et ses intérieurs chaleureux, représente un refuge pour Anne, un endroit où elle se sent en sécurité et aimée. En revanche, l'école et les autres espaces sociaux peuvent être des lieux de conflit et d'insécurité, où Anne doit affronter les préjugés et les rivalités. À travers ces espaces, nous voyons les hauts et les bas émotionnels d'Anne tout au long de son parcours.

### **L'espace comme métaphore de la croissance d'Anne**

L'évolution des lieux dans la série reflète également la croissance et le changement d'Anne en tant que personnage. Par exemple, les modifications apportées à Green Gables au fil du temps, que ce soit par les saisons qui passent ou par les ajustements effectués par la famille Cuthbert, symbolisent la transformation d'Anne elle-même. De même, les espaces extérieurs, comme les champs et les bois, deviennent des lieux de découverte et d'exploration pour Anne, où elle apprend des leçons importantes sur elle-même et sur le monde qui l'entoure.

### **La subjectivité de la perception spatiale**

L'espace est souvent représenté de manière subjective, à travers les yeux d'Anne. Les décors sont magnifiés par son imagination débordante, transformant les paysages ordinaires en territoires d'aventure et de mystère. Cette subjectivité de la perception spatiale nous permet de voir le monde à travers le prisme unique d'Anne, nous invitant à partager ses joies, ses peines et ses aspirations.

### **L'espace comme agent de transformation**

Enfin, l'espace agit comme un agent de transformation pour Anne. Les interactions avec différents lieux et environnements la poussent à repousser ses limites et à découvrir de nouvelles facettes d'elle-même. Par exemple, les voyages à l'extérieur de Avonlea offrent à Anne des perspectives différentes et élargissent son horizon, tandis que les moments passés à Green Gables renforcent son lien avec la famille Cuthbert et lui offrent un sentiment de stabilité et d'appartenance.

En résumé, l'analyse de l'espace dans *Anne with an E* révèle comment les lieux deviennent des acteurs clés dans le récit, façonnant l'expérience et la croissance d'Anne Shirley tout au long de la série. À travers cette exploration spatiale, nous plongeons plus profondément dans l'univers émotionnel et psychologique de l'héroïne, nous invitant à voir le monde à travers ses yeux.

## XI- L'influence de l'espace sur la perception narrative

Les différentes représentations de l'espace dans une œuvre littéraire ou visuelle peuvent avoir un impact significatif sur notre perception de l'histoire et sur notre expérience en tant que lecteur ou spectateur. Nous montrons quelques façons dont cela peut se produire :

1. **Émotion et atmosphère** : La façon dont l'espace est décrit ou représenté peut créer une atmosphère particulière et susciter des émotions chez le lecteur ou le spectateur. Par exemple, un paysage paisible et pittoresque peut évoquer un sentiment de calme et de sérénité, tandis qu'un environnement sombre et oppressant peut générer de l'anxiété ou du suspense.
2. **Immersion et engagement** : Une représentation détaillée de l'espace peut immerger davantage le lecteur ou le spectateur dans l'histoire, en lui permettant de visualiser clairement les lieux où se déroulent les événements. Cela peut favoriser un plus grand engagement émotionnel avec les personnages et les enjeux de l'histoire.
3. **Symbolisme et métaphore** : L'espace peut être utilisé symboliquement pour représenter des thèmes, des idées ou des états émotionnels. Par exemple, un jardin luxuriant peut symboliser la croissance personnelle ou la renaissance, tandis qu'un désert aride peut représenter le désespoir ou l'isolement. Ces représentations symboliques peuvent enrichir la signification de l'histoire et inciter le lecteur ou le spectateur à réfléchir plus profondément.
4. **Navigation narrative** : Les changements d'espace peuvent servir de repères narratifs, indiquant des transitions dans le récit ou des changements dans la vie des personnages. Par exemple, un personnage qui quitte un lieu familier pour voyager vers un endroit inconnu peut marquer le début d'une quête ou d'une transformation personnelle.
5. **Perspective** : La manière dont l'espace est perçu peut varier en fonction du point de vue du narrateur ou du personnage. Par exemple, un même paysage peut sembler magnifique et inspirant pour un personnage, tandis qu'il peut paraître menaçant ou hostile pour un autre. Cette subjectivité peut enrichir la complexité des personnages et de l'histoire dans son ensemble.

En somme, les représentations de l'espace dans une œuvre littéraire ou visuelle sont un élément essentiel de la narration, influençant notre perception de l'histoire, notre immersion dans le récit et notre compréhension des thèmes et des messages sous-jacents.

Dans ce chapitre, nous avons examiné en détail la spatialité dans le roman *Anne... La maison aux pignons verts* et dans la série télévisée *Anne with an E*. Nous avons commencé par explorer le contexte et l'analyse narratologique de l'univers romanesque de *Anne... La Maison aux Pignons Verts*, en examinant des aspects tels que l'histoire du roman, le récit, l'identification du narrateur, et les relations entre les niveaux narratifs du récit. Ensuite, nous avons établi le cadre spatial et temporel du roman, en mettant en lumière l'évolution narrative des personnages principaux et secondaires, ainsi que la manière dont l'espace est perçu à travers les yeux d'Anne.

Dans la seconde partie du chapitre, nous avons comparé la spatialité dans le roman et dans la série télévisée *Anne with an E*. Nous avons examiné comment la représentation visuelle des lieux et des décors dans la série va au-delà de la simple fidélité à l'œuvre littéraire, créant ainsi une atmosphère distinctive et immersive. Nous avons également analysé les interactions spatiales et sociales entre les personnages dans la série, ainsi que l'influence de l'espace sur la perception narrative.

Pour conclure, ce chapitre a mis en lumière l'importance de la spatialité dans la création d'un univers narratif riche et évocateur. Tant dans le roman que dans la série télévisée, l'espace joue un rôle crucial dans le développement des personnages, l'évolution de l'intrigue, et la création d'une atmosphère particulière. La comparaison entre les deux médias a révélé des différences dans la représentation de l'espace, mais aussi des similitudes dans la façon dont l'espace est utilisé pour soutenir l'intrigue et développer les personnages.

En explorant ces aspects à travers le prisme du roman et de la série, nous avons enrichi notre compréhension de la spatialité narrative et des différentes manières dont elle peut être exprimée à travers différents médias. Ces résultats fournissent une base solide pour la suite de notre analyse et nous permettront de mieux appréhender les nuances de chaque représentation et les implications plus larges de ces choix artistiques.

# Conclusion

## Conclusion

En guise de conclusion, notre étude comparative entre le roman *Anne... la maison aux pignons verts* de Lucy Maud Montgomery et sa transposition télévisuelle *Anne with an E* a permis de confirmer plusieurs hypothèses initiales tout en introduisant des nuances importantes dans notre compréhension de la représentation spatiale dans ces deux médias.

Notre recherche s'inscrit dans le cadre de l'étude comparative entre une œuvre littéraire et son adaptation audiovisuelle. Les résultats renvoient premièrement à une analyse détaillée de la narratologie spatiale dans le roman *Anne... La maison aux pignons verts* de Lucy Maud Montgomery. En effet, cette étude a permis de comprendre comment l'auteur utilise l'espace pour créer une atmosphère particulière, développer des thèmes et des motifs, et influencer le déroulement de l'intrigue. Par exemple, les descriptions minutieuses de *La maison aux pignons verts* et des paysages environnants sont essentielles pour ancrer les événements dans un lieu spécifique tout en reflétant les émotions des personnages. L'espace y est présenté non seulement comme un cadre physique mais aussi comme un vecteur de significations symboliques et émotionnelles, alignant ainsi avec les concepts de chronotope de Bakhtine et de sémiosphère de Lotman.

Quant aux résultats du deuxième chapitre se concentrent sur l'adaptation visuelle de cet espace dans la série télévisée *Anne with an E*. Cette analyse nous a révélé comment les choix artistiques et techniques de la série influencent la représentation de l'espace littéraire. La série Netflix a effectivement remodelé l'espace décrit dans le roman, elle a pris des libertés créatives, utilisant des angles de caméra, la lumière et les couleurs pour évoquer les mêmes émotions et significations que celles suggérées par les mots de l'auteur. L'exploration des nouveaux décors et la représentation visuelle des lieux ont parfois divergés de la description originale, créant une nouvelle perception narrative. Par exemple, les paysages de l'Île-du-Prince-Édouard sont recréés avec une esthétique visuelle spécifique qui accentue l'atmosphère et les thèmes de la série.

Cela nous a également permis d'identifier comment les interactions entre les personnages et l'espace sont adaptées à l'écran, influençant ainsi les dynamiques sociales et narratives. La série explore les relations spatiales et sociales avec une profondeur visuelle qui enrichit l'expérience narrative tout en apportant des modifications notables par rapport au texte original.

Ce bilan invite donc à penser que l'adaptation audiovisuelle, bien qu'elle prenne des libertés, parvient à capturer l'essence de l'environnement spatial évoqué dans l'œuvre littéraire.

À l'issue de cette recherche, nous sommes parvenus à confirmer Les hypothèses concernant la fidélité et les ajustements créatifs sont en partie confirmées. En effet, bien que des divergences soient observées, elles enrichissent souvent l'œuvre en apportant une nouvelle dimension visuelle qui complète la narration littéraire. Par exemple, les scènes ajoutées ou modifiées dans la série peuvent approfondir la psychologie des personnages ou mettre en avant des thématiques contemporaines, telles que l'identité et la diversité, qui ne sont pas explicitement abordées dans le texte original.

Par ces derniers, nous faisons référence à la manière dont la série aborde des questions de genre, de race, de sexualité et de culture, des thèmes qui reflètent les préoccupations sociales actuelles. Par exemple, la série *Anne with an E* introduit des personnages et des situations qui explorent l'identité de genre et l'orientation sexuelle, ainsi que les défis et les discriminations auxquels sont confrontées les minorités ethniques. Ces éléments, absents du roman original, ajoutent une dimension de diversité et d'inclusivité à l'histoire, rendant l'œuvre plus accessible et pertinente pour un public contemporain. Ces ajouts offrent aux spectateurs une lecture moderne et pertinente de l'œuvre, tout en conservant l'essence de l'histoire et des personnages créés par Montgomery.

Dans l'ensemble, notre étude suggère que l'adaptation télévisuelle de *Anne, la maison aux pignons verts* a réussi à saisir l'essence du roman tout en offrant des contributions notables à son évolution dans un nouveau médium. Nous avons constaté que les choix d'adaptation ont abouti à une expérience immersive et cohérente pour les spectateurs, tout en préservant l'intégrité artistique de l'œuvre originale.

Les limites de la recherche résident dans le fait que l'interprétation visuelle de l'espace peut varier largement selon les choix artistiques des réalisateurs et les attentes des spectateurs. Ces variations rendent complexe l'évaluation de la fidélité stricte à l'œuvre originale. En effet, chaque réalisateur apporte sa propre vision et sensibilité à l'adaptation, influençant ainsi l'esthétique et la symbolique des lieux représentés. Par exemple, un réalisateur peut choisir de mettre l'accent sur les aspects pittoresques et bucoliques de l'environnement, tandis qu'un autre peut se concentrer sur les éléments plus sombres et gothiques pour accentuer le ton dramatique.

De plus, les attentes des spectateurs jouent un rôle crucial, ceux qui connaissent bien le roman peuvent avoir des attentes précises concernant la fidélité aux descriptions originales, tandis que

## CONCLUSION

ceux qui découvrent l'histoire à travers la série peuvent être plus réceptifs aux interprétations créatives.

Ces différences d'interprétation artistique peuvent entraîner des divergences significatives entre l'œuvre littéraire et son adaptation visuelle, compliquant ainsi l'analyse de la fidélité. Par exemple, le choix des lieux de tournage, les décors et la manière dont l'espace est filmé peuvent modifier la perception du spectateur sur l'environnement et l'atmosphère de l'histoire.

En ouverture, et pour aller plus loin dans cette réflexion, cette étude soulève des questions intéressantes pour des recherches futures : Comment les adaptations audiovisuelles peuvent-elles influencer la perception et l'interprétation des œuvres littéraires classiques par les nouvelles générations ? autrement dit, Les adaptations audiovisuelles des œuvres littéraires classiques façonnent-elles de nouvelles mythologies culturelles, et si oui, comment influencent-elles les valeurs et les imaginaires des générations futures

Cette question pourrait mener à une étude plus approfondie sur l'impact culturel et éducatif des adaptations audiovisuelles sur la réception des classiques littéraires dans un contexte moderne.

Une autre question fascinante que nous avons pu relever pour des recherches futures : Les outils d'intelligence artificielle, tels que GPT-4 et DALL-E<sup>35</sup>, pourraient-ils un jour surpasser les réalisateurs humains dans la création d'adaptations audiovisuelles de classiques littéraires ? Quelles seraient les implications éthiques, artistiques et commerciales de cette révolution ?



Figure 10 Anne illustrée par DALL-E

---

<sup>35</sup> **GPT-4 (Generative Pre-trained Transformer 4)** : Modèle d'intelligence artificielle développé par OpenAI pour comprendre et générer du texte de manière cohérente et contextuelle. et DALL-E est un modèle d'OpenAI capable de générer des images à partir de descriptions textuelles, combinant compréhension du langage et création visuelle.

# **Références Bibliographiques**

### 1- Le corpus littéraire étudié

- MAUD MONTGOMERY, Lucy, *Anne... la maison aux pignons verts*, éditions Québec Amérique inc.2001. Éditions TALANTIKIT, Béjaia.2017, P367.

### 2- Ouvrages théoriques

- BAKHTINE, Mikhaïl. (1981). *The Dialogic Imagination: Four Essays*. Texas: University of Texas Press.
- BARTHES, Roland. (1964). *Éléments de sémiologie*. Paris : Éditions du Seuil.
- FAIRCLOUGH, Norman. (1989). *Language and Power*. Londres: Longman.
- GENETTE, Gérard. (1972). *Discours du récit*, in *Figures III*. Paris. Éditions du Seuil.
- GENETTE, Gérard. (1976). Figure II. La littérature et l'espace. Paris: Éditions du Seuil.
- LEEUWEN, Theo van. (2005). *Introducing Social Semiotics*. Londres: Routledge.
- LOTMAN, Yuri M. (1990). *Universe of the Mind: A Semiotic Theory of Culture*. Bloomington : Université de Indiana Press.
- MICHEL, Foucault. (1969). *L'archéologie du savoir*. Paris : Éditions Gallimard.
- STANZEL, Franz K. (1984 [1979]). *A Theory of Narrative*. Cambridge: Cambridge University Press.
- TODOROV, Tzvetan. (1971). *Poétique*. Paris: Éditions du Seuil.

### 3- Ouvrages littéraires

- BALZAC, Honoré de. (1836). *Le Lys dans la vallée*. Paris: Gallimard.
- MONTGOMERY, Lucy Maud. Récupéré sur Encyclopædia Britannica: [www.britannica.com/biography/Lucy-Maud-Montgomery](http://www.britannica.com/biography/Lucy-Maud-Montgomery).
- MONTGOMERY, Lucy Maud. (2006, 2 8). "Lucy Maud Montgomery." *The Canadian Encyclopedia*. Historica Canada: [www.thecanadianencyclopedia.ca/fr/article/lucy-maud-montgomery](http://www.thecanadianencyclopedia.ca/fr/article/lucy-maud-montgomery).

### 4. Articles

- ABADIE, Karine. (2013, octobre). "L'encre et l'écran à l'œuvre. Interactions et échanges entre littérature et cinéma." *Interférences littéraires / Literaire interferenties*, no. 11. Cairn.info, pp. 7-17.
- BACHELARD, Gaston. (1937). *L'Expérience de l'espace dans la physique contemporaine*. Paris: Felix Alcan.

- CARCAUD-MACAIRE, Marie. (1996). "Pour une lecture sociocritique de l'adaptation cinématographique : Propositions méthodologiques." *Cinémas : Revue d'études cinématographiques*, vol. 7, numéros 1-2.
- DAVALLON, Jean. (2011, mars). "Le pouvoir sémiotique de l'espace. Vers une nouvelle conception de l'exposition ?" *Hermès*, no. 59, pp. 38-48. Récupéré sur Cairn.info. <https://www.cairn.info/revue-hermes-la-revue-2011-3-page-38.htm>
- JEAN KAEMPFER & FILIPPO ZANGHI. (2003). "Méthodes et problèmes. La voix narrative." Récupéré sur Université de Lausanne, section de Français : <https://www.unige.ch/lettres/framo/enseignements/methodes/vnarrative/vnintegr.html>
- LAMBERT, Françoise. (1998). "Espace et narration: Théorie et pratique." *Erudit*, vol. 119.
- MARIE, Jacques. (1999). "Une terminologie se muant en système." Dans Michel Serceau, *L'adaptation cinématographique des textes littéraires: Théories et lectures*. Belgique: Céfal, pp. 13.
- PAQUOT, Thierry. (2011). "Qu'est-ce qu'un « territoire »?" *Vie sociale*, no. 2, pp. 23-32. Récupéré sur Cairn.info: <https://www.cairn.info/revue-vie-sociale-2011-2-page-23.htm>
- REETH, Adèle Van. (2014, janvier 17). "Les Chemins de la Philosophie. La Poétique de l'espace." Podcast, France : France Culture.
- ROBERT AUZELLE, Jean. (1964). *323 citations sur l'urbanisme*. Paris : Éditions Vincent Fréal et Cie.
- STÉPHANIE, Pahud. (2004). "L'interaction narrative dans la construction d'une histoire captivante."
- ZANGHI, Jean & KAEMPFER, Filippo. (2003). "La voix narrative." Récupéré sur Méthodes et problèmes : <https://www.unige.ch/lettres/framo/enseignements/methodes/vnarrative/vnintegr.html#vn010000>
- ZANGHI, Jean & KAEMPFER, Filippo. (2003-2004). "Méthodes et problèmes. La voix narrative." Récupéré sur Université de Lausanne, section de Français: <https://www.unige.ch/lettres/framo/enseignements/methodes/vnarrative/vnintegr.html#vn010000>

## 5. Thèses de doctorat

- SARRI Mohammed, Latifa. (2008). "La narration de la vie intérieure ou l'intimité entre parole et silence." *Thèse de doctorat*, Oran : Université d'Oran. P116.

## 6. Dictionnaires

- <https://www.edilivre.com/dictionnaire-illustre-de-la-narratologie-laurent-musabimana-ngay.html/>. Dictionnaire illustré de la narratologie. Laurent Musabimana Ngayabarezi. En ligne, consulté le 18/03/2024.

## 7. Sites internet

- FABULA LA RECHERCHE EN LITTÉRATURE. Récupéré sur : <https://www.fabula.org/ressources/atelier/>
- KUIPER, Kathleen. (2020, mars 10). "Montgomery, Lucy Maud. Biographie de Lucy Maud Montgomery." Récupéré sur Encyclopædia Britannica: [www.britannica.com/biography/Lucy-Maud-Montgomery](http://www.britannica.com/biography/Lucy-Maud-Montgomery).
- LEFEBVRE, Benjamin. (2006, février 8). "Lucy Maud Montgomery." *The Canadian Encyclopedia*. Historica Canada: [www.thecanadianencyclopedia.ca/fr/article/lucy-maud-montgomery](http://www.thecanadianencyclopedia.ca/fr/article/lucy-maud-montgomery).

## Table des figures

Figure 1 Anne with an A.....	39
Figure 2 à l'école.....	42
Figure 3 la maison aux pignons verts ; Green Gables .....	43
Figure 4 Anne à Avonlea.....	44
Figure 5 Marilla et Matthew Cuthbert.....	48
Figure 6 Diana Barry et Gilbert Blythe .....	48
Figure 7 Rachel Lynde et Mme Barry .....	49
Figure 8 Josie Pye.....	49
Figure 9 Anne et Diana dans la forêt enchantée .....	57
Figure 10 Anne illustrée par DALL-E.....	66

## Table des matières

Introduction.....	1
Chapitre I.....	6
I- Présentation de l’auteur et du roman .....	7
II- Contexte et analyse narratologique de l'univers romanesque de <i>Anne... La Maison aux Pignons Verts</i> .....	9
1. Histoire du roman.....	10
2. Récit du corpus d’étude <i>Anne... la maison aux pignons verts</i> .....	11
3. Identification du narrateur et choix du point de vue narratif.....	13
4. Relations entre les niveaux narratifs du récit.....	14
IV- Établissement du cadre spatial et temporel .....	14
V- Évolution narrative des personnages principaux et secondaires.....	19
VI- Le cadre spatial et temporel.....	22
1. Exploration de l'espace à travers le temps.....	23
1.1. Espace narratif .....	24
1.1.1. Espace physique.....	25
1.1.2. Espace social .....	28
1.1.3. Espace historique.....	28
2. Interactions entre l'espace et l'intrigue .....	29
1. Cadre réaliste et évocateur .....	30
2. Impact sur les événements .....	30
3. Reflet des émotions des personnages.....	30
4. Développement des personnages .....	30
3. La perception de l'espace à travers les yeux d'Anne.....	31
Chapitre II .....	36
La spatialité filmique versus.....	36
La spatialité textuelle .....	36
I- <i>Anne... La Maison aux Pignons Verts : Du Roman à l'Écran</i> .....	38
II- La spatialité dans la série <i>Anne with an E</i> .....	39
1. Analyse sémiotique de la spatialité dans la série .....	40
1.1. Représentation visuelle des lieux et des décors.....	40
1.2. L’exploration de nouveaux décors.....	41
III- Interactions dans les espaces.....	41
1. À l'école .....	41
2. À Green Gables.....	42
3. Autres espaces spécifiques .....	43

<b>IV-</b>	<b>Atmosphère visuelle.....</b>	<b>44</b>
<b>V-</b>	<b>Analyse des interactions spatiales et sociales entre les personnages .....</b>	<b>45</b>
<b>VI-</b>	<b>Comparaison et analyse intersémiotique .....</b>	<b>49</b>
<b>VII-</b>	<b>Sémiotique discursive vs analyse interdiscursive .....</b>	<b>51</b>
<b>1.</b>	<b>La sémiotique discursive.....</b>	<b>52</b>
<b>2.</b>	<b>Analyse interdiscursive .....</b>	<b>53</b>
<b>3.</b>	<b>Analyse sémiotique de la spatialité.....</b>	<b>54</b>
<b>VIII-</b>	<b>Symphonie d'espaces : Une exploration poétique d'<i>Anne with an E</i>.....</b>	<b>55</b>
<b>IX-</b>	<b>Analyse des interactions spatiales et sociales entre les personnages dans la série .....</b>	<b>57</b>
<b>X-</b>	<b>Anne with an E : les sentiers de l'âme dans les contrées d'Avonlea.....</b>	<b>59</b>
<b>XI-</b>	<b>L'influence de l'espace sur la perception narrative.....</b>	<b>61</b>
	<b>Conclusion .....</b>	<b>63</b>
	<b>Références Bibliographiques .....</b>	<b>67</b>

## Résumé

La présente recherche traite de la comparaison entre une œuvre littéraire et son adaptation audiovisuelle. Elle repose sur une analyse détaillée de la narratologie spatiale dans le roman *Anne... La maison aux pignons verts* de Lucy Maud Montgomery et sa représentation visuelle dans la série Netflix *Anne with an E*. Notre corpus regroupe des descriptions spatiales et des séquences visuelles clés. Notre approche est basée sur une analyse comparative des éléments narratifs et visuels. L'étude a révélé que les adaptations créatives, bien que divergentes par moments, enrichissent souvent l'œuvre originale en ajoutant une nouvelle dimension visuelle. Les résultats rendent compte d'un dialogue complexe entre fidélité et créativité, influencé par les choix artistiques des réalisateurs et les attentes des spectateurs.

## Mots-clés

Adaptation audiovisuelle, littérature et cinéma, narratologie spatiale, analyse comparative, sémiotique.

## Abstract

This research deals with the comparison between a literary work and its audiovisual adaptation. It is based on a detailed analysis of spatial narratology in the novel "*Anne of Green Gables*" by Lucy Maud Montgomery and its visual representation in the Netflix series "*Anne with an E*". Our corpus includes spatial descriptions and key visual sequences. Our approach is based on a comparative analysis of narrative and visual elements. The study revealed that creative adaptations, although sometimes divergent, often enrich the original work by adding a new visual dimension. The results highlight a complex dialogue between fidelity and creativity, influenced by the directors' artistic choices and the audience's expectations.

## Keywords

Audiovisual adaptation, spatial narratology, literature and cinema, comparative analysis, semiotic

## ملخص

تتناول هذه الدراسة مقارنة بين العمل الأدبي وتكيفه السمعي البصري. تعتمد الدراسة على تحليل تفصيلي لسرد المكان في رواية "آن... من الجملونات الخضراء" للكاتبة لوسي مود مونتغمري وتصورها البصري في سلسلة نتفليكس "آن مع الالف". تتضمن الدراسة الوصفيات المكانية والمشاهد البصرية الرئيسية. تعتمد منهجيتنا على تحليل مقارن للعناصر السردية والبصرية. كشفت الدراسة أن التكيفات الإبداعية، رغم التباينات أحياناً، تثري العمل الأصلي غالباً بإضافة بعد بصري جديد. تبرز النتائج حواراً معقداً بين الالتزام الإبداعي والابتكار، يتأثر بخيارات المخرجين الفنية وتوقعات الجمهور.

## الكلمات المفتاحية

علم العلامات، التكيف السمعي البصري، سرد المكان، الأدب والسينما، التحليل المقارن،